

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 104

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Requête en extension du champ d'application d'une convention collective générale fixant les modalités d'application du droit aux vacances dans le canton de Genève, du 17 février 1966.  
Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung  
Spar- und Kreditbank in Liquidation.  
Banque d'Épargne et de Crédit en liquidation.  
Mefa S.A., Le Mont-sur-Lausanne.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 216292-216329.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Grossbritannien: Zollvergünstigungen im Reiseverkehr. — Grande-Bretagne: Allègements douaniers dans le trafic des voyageurs.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzel I.-Rh., Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich — Zurich — Zurigo

25. April 1966. Getreide, Futtermittel.  
Hans Lang, in Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 969). Handel mit Getreide und Futtermitteln usw. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 1.  
25. April 1966. Versicherungen.  
E. Hanhart, in Uster (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2526). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Generalagentur der «Schweiz. Mobiliar Versicherungs-Gesellschaft», in Bern. Einzelprokura ist erteilt an Max Hanhart, von und in Uster.  
25. April 1966.  
Taxi-Zobrist, in Kloten (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961, Seite 2998). Die Firma wird geändert auf Kurt Zobrist, Taxi- & Autoservice. Die Geschäftsnatur wird geändert auf Taxibetrieb, Betrieb einer Tankstelle sowie Autowasch- und Schmierevertrieb. Die Unterschrift von Louisa Zobrist-Lee ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Max Himmel, von Kleinandelfingen, in Kloten. Neues Geschäftsdomizil: Oberfeldstrasse 10.  
25. April 1966.  
H. Grossmann, Treuhand- und Verwaltungsbureau, in Zürich (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1964, Seite 1254). Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 28.  
25. April 1966. Malerei.  
Armand Volker, in Uster (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1934, Seite 110). Flach-, Dekorations- und Wagenmalerei. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Richard Volker. Malergeschäft», in Uster, erloschen.  
25. April 1966.  
Richard Volker, Malergeschäft, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Richard Volker-Brunner, von und in Uster. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Armand Volker», in Uster, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Marlis Volker-Brunner, von und in Uster. Malergeschäft. Winterthurerstrasse 2.  
26. April 1966. Holz, Kohle  
Wilhelm Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1934, Seite 2821). Holz- und Kohlenhandlung, Autotransporte. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Willy Huber», in Zürich, übernommen worden.  
26. April 1966. Holz, Kohle, Heizöl.  
Willy Huber, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Huber, von Schlieren, in Zürich 10. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wilhelm Huber», in Zürich, übernommen. Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl; Autotransporte. Gsteigstrasse 5.  
26. April 1966.  
Werner Leutert, elektr. Anlagen, in Rüti (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2549). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Ferdinand Brendle», in Rüti, fortgesetzt; diese übernimmt jedoch nicht Aktiven und Passiven.

26. April 1966. Elektrische Installationen.  
Ferdinand Brendle, in Rüti. Inhaber dieser Firma ist Ferdinand Brendle, von Zürich, in Rüti (Zürich). Diese Firma setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Werner Leutert, elektr. Anlagen», in Rüti, fort, jedoch ohne deren Aktiven und Passiven zu übernehmen. Elektrische Installationen und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art. Rain 2.  
26. April 1966. Apparate.  
B. Rüegg, in Schlieren. Inhaber dieser Firma ist Bruno Rüegg, von Sankt Gallenkappel (St. Gallen), in Schlieren. Vertretung in technischen Apparaten. Bahnhofstrasse 11.  
26. April 1966.  
Kurt Baumann, Treuhand- und Inkassobüro IFI, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Baumann, von Erlenbach (Zürich) und Berg (Thurgau), in Wallisellen. Einzelprokura ist erteilt an Peter Schwarz, von und in Zürich. Treuhand- und Inkassobüro. Turnerstrasse 26.  
26. April 1966. Chemisch-technische Produkte.  
Bambula & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft, (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1978). Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
26. April 1966. Bagger, Trax.  
Gebr. Eberhard, in Kloten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1960, Seite 1406). Bagger- und Traxunternehmung. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhäuserstrasse 60.  
26. April 1966.  
Meier & Co., Baugeschäft, in Glattfelden, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1948, Seite 1446). Die Kommanditistin Hedwig Meier geborene Frei ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; ihre Prokura ist erloschen. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Hoch- und Tiefbau, Holzbau und Betrieb eines Dachdeckergeschäftes.  
26. April 1966. Beschriftungen.  
Graf & Co., GRABOR-FLEX, bisher in Mettmenstetten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1966, Seite 421), Fabrikation und Verkauf von Firmen-, Reklame- und Beschriftungsschildern aus Kunststoff. Die Firma hat den Sitz nach Schlieren verlegt. Zürcherstrasse 122.  
26. April 1966. Möbel.  
Simmen & Cie., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1964, Seite 2356). Handel mit Möbeln und andern Artikeln der Raumkunst. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Simmen-Schwyzler ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Jost Simmen-Meier, von und in Brugg.  
26. April 1966. Waren aller Art, Liegenschaften.  
«Vertex», Schickli & Co., in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1965, Seite 531). Durchführung von Import- und Exportgeschäften sowie Handel mit und Vertretungen von Waren verschiedener Art. Der Geschäftsbereich ist erweitert worden um Verwaltung von Liegenschaften. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Erika Schickli-Lyner. Neues Geschäftsdomizil: Gertrudstrasse 26.  
26. April 1966. Schuhmacherei.  
Zygmunt & Hug, in Winterthur 3. Unter dieser Firma sind Josef Zygmunt, von Winterthur, in Winterthur 3, und Hans Hug, von Schwaderloch (Aargau), in Winterthur 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Schuhmacherei. Kaulzeistrasse 52.  
26. April 1966. Erz- und Mineralprodukte.  
Gamma & Cie., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Otto Gamma-Köhler und Margarethe Gamma-Köhler, beide von Wassen (Uri), in Zürich 2, in Gütertrennung lebend, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafterin Margarethe Gamma ist nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Einzelprokura ist erteilt an Wilhelm Walser, von Quarten (St. Gallen), in Zürich. Aufbereitung von und Handel mit Erz- und Mineralprodukten. Seestrasse 336.  
26. April 1966.  
Hans Eichenberger & Co., Offsetdruck, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1961, Seite 2611). Betrieb einer Offsetdruckerei. Neu ist als Kommanditist mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Rudolf Dändliker, von Küsnacht (Zürich) und Hombrechtikon, in Geroldswil.  
26. April 1966.  
Leichtmetallbau AG, in Schlieren. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. April 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Werkstätte zur Verarbeitung von Leichtmetall, die Fabrikation von Apparaten und den Handel mit Leichtmetallwaren. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, ist zerlegt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Albert Haizmann, Präsident, und Marie Haizmann, Delegierte, beide von und in Horgen. Geschäftsdomizil: Wiesenstrasse 23.  
26. April 1966.  
Talberg Immobilien A.G., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1960, Seite 3542). An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 26. November 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000

und ist voll liberiert. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt wurde Alfred Gschwend, von und in St. Gallen. Josef Torti, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

26. April 1966

**Konstruktions AG Alterswil**, bisher in Flawil (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1966, Seite 329). Die Generalversammlung vom 5. April 1966 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 20. September 1965 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Die Firma lautet neu «KAGA» **Konstruktions AG Altstätten ZH**. Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Konstruktion und Montage von Panzertresoren sowie Maschinen und Apparaten. Sie kann mit diesen Produkten auch Handel treiben sowie anderweitige zweckdienliche Geschäfte tätigen, insbesondere Patente und Lizenzen erwerben und verwerten. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Die neu ausgegebenen 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100 sind Prioritätsaktien und geniessen eine Vorzugsdividende von 8%. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Johann Züblin, von Wattwil, in Zürich. Einzelprokura ist neu erteilt an Willi Meier, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Hermetschloosstrasse 73, in Zürich Nr. 9.

26. April 1966 Perlen, Waren aller Art.

**Mikimoto Pearls Ltd.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. April 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Einfuhr und den Vertrieb von Perlen sowie ferner den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann alle damit zusammenhängenden Rechtsgeschäfte abwickeln und ist befugt, sich bei anderen gleichartigen oder verwandten Unternehmungen des In- und Auslandes zu beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, ist zerlegt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Yoshitaka Mikimoto, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio, Präsident; Masao Ikeda, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio; Teizo Hagiwara, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich, welcher zugleich Direktor ist; Ralph H. Gautier, von Genf, in Kilchberg (Zürich), Vizepräsident; Robert S. Hegner, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich); Dr. Otto Baumgartner, von Zürich und Meilen, in Zürich, und Dr. Hubert Weisbrod, von Affoltern a.A., in Zürich. Die Verwaltungsmitglieder Mikimoto, Präsident; Ikeda, Hagiwara, zugleich Direktor; Gautier, Vizepräsident; Hegner und Dr. Baumgartner führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass die drei ersteren einerseits und die drei letzteren andererseits nicht unter sich zeichnen dürfen. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Weisbrod ist nicht zeichnungsberechtigt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Jules Lüthy, von Schöfland (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 29, in Zürich 1.

26. April 1966 Kleiderreinigung.

**Perna-clean AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die chemische Kleider-trockenreinigung sowie die Kleiderpflege. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt einen Dampfkessel, Maschinen, Mobilien und Fahrzeuge gemäss Liste zum Sacheinlagevertrag vom 31. März 1966 zum Preise von Fr. 155 000, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Karl Siebenmann, von Aarau, in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Hermann Wende, von Basel, in Erlenhof (Zürich), als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Kreuzstrasse 26, in Zürich 8.

26. April 1966

**Wirtschaftsbank Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1966, Seite 199). Die Prokura von Armin Kohler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an August Fischer, von und in Zürich.

26. April 1966

**Cheminvesta A.G. für Chemieeteiligungen**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1965, Seite 978). Die Unterschrift von Dr. Hans Rudolf Niggli ist erloschen.

26. April 1966

**New Jersey Land A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1965, Seite 3851). Erwerb, Verkauf, Verwaltung, Verwertung und Ueberbauung von Grund und Boden sowie Liegenschaften usw. Richard Diem ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner sind Dieter Karl Sigg und Peter Bietenholz aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden Hugo Schrepfer, von Obstalden (Glarus), in Illnau. Neues Geschäftsdomizil: Limmatquai 2, in Zürich 1 (bei Revisions- und Treuhandgesellschaft Winterthur, Büro Zürich).

26. April 1966 Bankgeschäfte.

**Adler & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1966, Seite 1114). Tätigkeit aller Arten von Bankgeschäften usw. Eduard Henny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

26. April 1966

**Elektro-Netz-Bau AG**, in Bubikon (SHAB. Nr. 37 vom 15. Februar 1965, Seite 490). Bau von Elektro-Netzen usw. Rudolf Lang ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

26. April 1966

**Gesellschaft für Soda und chemische Industrie m. b. H.** (Société à responsabilité limitée pour la soude et l'industrie chimique), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1966, Seite 422). Die Prokuren von Katharina Steiner-Sabel und Léonce Lheureux sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Wunderli, von und in Zürich, und an Wilfried Gubler, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

26. April 1966

**Tredi-Verwaltungs AG.**, in Wald (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1964, Seite 2039). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hermann Schenkel, von Winterthur, in Wald, und Charlotte Wegmann, von Neftenbach, in Bassersdorf.

26. April 1966 Beteiligungen.

**Elplasbit GmbH**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1965, Seite 4049). Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an

Handels- und Industrieunternehmungen usw. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hermann Emch, von Winterthur und Lüterswil (Sonthurn), in Winterthur.

26. April 1966

**Milchproduzenten-Genossenschaft Wolfhausen und Umgebung**, in Bubikon (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2178). Franz Meier und Otto Baumann jun. sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Erwin Stucki, von und in Bubikon, als Vizepräsident, und Oskar Weber, von und in Bubikon, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

26. April 1966

**IBM International Business Machines (Extension Suisse)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1965, Seite 3597). Vermietung, Verkauf, Herstellung und Wartung von IBM-Produkten usw. Die Prokura von Jean Marc Rothenbühler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Alfred Mühlethaler, von Bollodigen (Bern), in Scherzenbach; Max Steinebrunner, von Thalwil, in Oberrieden, und Edwin Weidmann, von Schlieren, in Ostermündigen.

26. April 1966

**IBM International Business Machines (Extension Suisse)**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1965, Seite 3754). Vermietung, Verkauf, Herstellung und Wartung von IBM-Produkten usw., mit Hauptsitz unter der Firma «IBM International Business Machines (Extension Suisse)», in Zürich 1. Die Prokuren von Dr. Hans Bächler und Max Steinebrunner sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, führt neu Hansmartin Bächler, von Kreuzlingen, in Urdorf, Geschäftsführer.

26. April 1966 Reklameberatung.

**Dresser A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1963, Seite 1010). Reklameberatung usw. Die Unterschrift von James John Corboy ist erloschen. Joseph Albert Meyer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

26. April 1966

**Cinema Corso Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1964, Seite 3495). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Rudolf Hofer, von Langnau (Bern) und Zürich, in Zürich, und Dr. Ernst W. Schwegler, von Zürich, in Kilchberg (Zürich). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gottfried Eberle, von Haggenschwil (St. Gallen), in Baden (Aargau), und Walter Reinegger, von Zürich und Kilchberg (Zürich), in Kilchberg (Zürich).

26. April 1966 Apparate, Maschinen.

**Walter Rentsch A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1966, Seite 356). An- und Verkauf von Apparaten und Maschinen zur Rationalisierung von Arbeitsgängen usw. Alle zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen.

26. April 1966

**Hotel-Immobilien Zürich AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1965, Seite 109). Max Weidmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul G. Hartmann ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Jakob Schlatter, von Hemmental (Schaffhausen), in Schaffhausen, als Präsident, und Paul Bai, von Ossingen und Zürich, in Zürich.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

26. April 1966

**Generalbau Streit & Gubler**, in Lyss. Ulrich Streit, von Englisberg (Bern), in Wangen a. d. A., und Friedrich Gubler, von Zezikon (Thurgau), in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1966 begonnen hat. Erstellen und Verkauf von schlüsselfertigen Bauten zu Fixpreisen.

26. April 1966 Mechanische Werkstätte.

**Willy Rentsch**, in Ammerzwil, Gemeinde Grossaffoltern. Inhaber der Firma ist Willy Rentsch, von Ferenbalm, in Ammerzwil, Gemeinde Grossaffoltern. Betrieb einer mechanischen Werkstätte.

##### Bureau Aarwangen

26. April 1966

**Mühle Geiser AG**, in Langenthal (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1965, Seite 2035). Paul Spycher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Clarence Burkhard, von Schwarzhäusern, in Langenthal. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

22. April 1966 Restaurant.

**Ida Rieben-Eicher**, in Mühlethurnen, Betrieb des Restaurants Bahnhof (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1960, Seite 203). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

22. April 1966 Restaurant.

**Willy Röhliberger**, in Mühlethurnen. Inhaber der Firma ist Willy Röhliberger, von Langnau i.E., in Mühlethurnen. Betrieb des Bahnhofrestaurants Mühlethurnen.

##### Bureau Bern

26. April 1966 Zahntechnisches Laboratorium.

**René Brennecke**, in Bern. Inhaber der Firma ist René Gustav Brennecke, von Lüttschental, in Zollikofen. Betrieb eines zahntechnischen Laboratoriums. Genfergasse 10.

26. April 1966 Elektrische Anlagen.

**Kormann & Scheidegger**, in Bern, elektrische Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1964, Seite 1286). Der Gesellschafter Hans Ueli Scheidegger wohnt nun in Bern.

26. April 1966 Kioske.

**KIBA M. Carmine**, in Bern, Bau und Betrieb von Kiosken (Handel mit Zeitungen, Raucherwaren, Schokolade und Bonbons) (SHAB. Nr. 185 vom

10. August 1961, Seite 2338). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. April 1966. Kioske.

**KIBA M. Zurlfluh**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Marcel Zurlfluh, von Sisikon, in Wabern, Gemeinde Köniz. Bau und Betrieb von Kiosken (Handel mit Zeitungen, Raucherwaren, Schokolade und Bonbons). Gurtenweg 5.

26. April 1966. Schweinemetzgerei.

**Fritz Sieber**, in Bern, Schweinemetzgerei (SHAB. Nr. 158 vom 13. April 1905, Seite 630). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Bureau Biel

25 avril 1966.

**Montres Tressa S.A.** (Tressa Uhren A.G.) (Tressa Watch Co. Ltd.), à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 22 avril 1966, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat et la vente de montres, mouvements et tous autres produits horlogers. Le capital social est de Fr. 500000, divisé en 5000 actions de Fr. 100 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Unique administrateur est Dr. jur. Hans Straub, de Bâle et Herzogenbuchsee, à Zoug. Il signe individuellement. Locaux: Rue de la Gare 14.

25. April 1966. Technische Erzeugnisse für die Kunststoffindustrie.

**Bourquin & Cie.**, in Biel. Hans Walter Bourquin, von Sonvilier, in Biel, und Dr. Georg Huttmacher, von Zürich, in Zollikon (Zürich), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1964 begonnen hat. Fabrikation von und Handel mit technischen Erzeugnissen, insbesondere für die Kunststoffindustrie. Freiestrasse 37.

25 avril 1966.

**Chronos Holding S.A.**, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1966 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but de faciliter la concentration des entreprises horlogères existantes et de leurs marques; de s'intéresser à toutes entreprises horlogères ou connexes à l'horlogerie, en participant à leur capital et de gérer ces participations, le tout dans le secteur de la fabrication et de la vente du produit terminé. Elle peut aussi acquérir, construire ou louer des immeubles. Le capital social est de Fr. 5000000, divisé en 50000 actions de Fr. 100 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les communications aux actionnaires ont lieu par lettre chargée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 7 membres au moins. Il est composé de: Gérard Bauer, de Neuchâtel, à Hauterive (Neuchâtel), président; Karl Obrecht, de Granges et Küttigkofen, à Küttigkofen, premier vice-président; Philippe de Weck, de Fribourg, à Zurich, deuxième vice-président; Jean Hegetschweiler, de Bâle et Urdorf (Zürich), à Bienne; Théodore Renfer, de Lengnau (Berne) et Bienne, à Bienne; Pierre Renggli, de et à Bienne; Charles Blum, de Buttis, à La Chaux-de-Fonds; René Gugger, de et à Neuchâtel; Numa Jeannin, des Bayards, à Fleuriot; Silvan Koehler, de Selzach, à Soleure; Hans Kurth, de Attiswil (Berne), à Granges; Roger Lévy, de Renan, à Evillard; Michel Meyrat, de et à St-Imier; Raoul Perret, de et à Genève; François DuPasquier, de Neuchâtel, à Marin; Paul Tuetey, de Couvet, au Locle; Max Häni, de Wengi bei Büren a.A., à Berne; Hans Strasser, de Wangen a.A., à Riehen, et Arnold Voegelin, de Bâle et de Riehen, à Riehen. La société est engagée par la signature collective à deux du président, des deux vice-présidents et des trois membres Jean Hegetschweiler, Théodore Renfer et Pierre Renggli. Locaux: Rue de l'Argent 6.

#### Bureau Büren an der Aare

25. April 1966.

**Immobilien-gesellschaft Heloisa AG**, in Lengnau. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Verwaltung der Liegenschaften Fabrikstrasse 11 und 11a in Lengnau bei Biel mit allen dazugehörigen Gebäulichkeiten, Installationen und 2234 m<sup>2</sup> Land, Grundbuchblatt 432. Die Gesellschaft kann weitere Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern, die im Interesse der «Heloisa AG», und der «Rosco AG», beide in Lengnau, liegen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. April 1966 die Liegenschaft Lengnau-Grundbuchblatt Nr. 432 zum Preise von Fr. 268000. Der Kaufpreis wird getilgt durch: Hypothekenübernahme von Fr. 129948.10; Uebergabe von 200 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 500; Gutschrift von Fr. 38051.90. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Otto Gilomen-Renz, von und in Lengnau, Präsident; Leo Brotschi-Gilomen, von Selzach, in Grenchen, Sekretär, und Walter Schaffo-Huber, von Starrkirch-Wil und Zürich, in Lengnau. Walter Otto Gilomen-Renz und Leo Brotschi-Gilomen zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Fabrikstrasse 11, im Büro der Firma «Heloisa AG».

#### Bureau Burgdorf

25. April 1966. Zigarren, Tabak.

**Widmer & Cie.**, in Hasle b. B., Fabrikation von Zigarren und Tabak und Handel mit diesen Artikeln, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 83). Die Gesellschaft hat sich auf den 1. April 1966 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Sie besteht aus der bisher unbeschränkt haftenden Gesellschafterin Wwe. Julia Widmer geb. Lüdi, von Oberburg, und dem bisherigen Kommanditär Hans Lüdi, von Heimiswil, beide in Hasle b. B., dessen Kommandite und Einzelprokura erloschen sind. Ernst Herman Bolanz führt weiter Einzelprokura.

#### Bureau de Delémont

15 avril 1966. Travaux de construction, etc.

**Laurent Membrez S.A.**, à Delémont, travaux de construction, génie civil et voies ferrées (FOSC. du 10 février 1965, N° 33, page 439). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 mars 1966, la société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement entièrement libéré dont fr. 80 000 par compensation partielle avec une créance de fr. 146 499.60 de l'administrateur Laurent Membrez contre la société. Il est divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les locaux sont transférés: rue du Jura 19.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

25. April 1966. Chemisch-technische Produkte usw.

**Wys und Rüfenacht**, in Meiringen, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, Uebernahme von Verwertungen und Auswertungen von Lizenzen (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1964, Seite 3693). Die Gesellschaft ist seit dem 18. Februar 1966 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

#### Bureau de Montier

25 avril 1966. Boucherie.

**Heinrich Zbinden**, à Tavannes. Le chef de la maison est Heinrich Zbinden, de Guggisberg, à Tavannes. Boucherie, charcuterie. Grand'Rue 22.

25 avril 1966. Produits alimentaires, etc.

**Coopérative T.M.B.** Tavannes, Malleray-Bévilard, à Tavannes (FOSC. du 6 juillet 1965, N° 154, page 2114). Le président, Victor Voutat, a démissionné; sa signature est radiée. William Favret, jusqu'ici vice-président, est président; Remy Widmer, de Rüderswil, à Tavannes, est vice-président du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président du conseil d'administration William Favret, du vice-président Remy Widmer et du gérant René Paroz (déjà inscrit).

#### Bureau Thun

25. April 1966. Textilien.

**T. Dätwyler**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2782). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt. Inhaber ist Traugott Dätwyler, von Staffelbach (Aargau), nun in Thun. Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere mit Textilien. Schorenstrasse 13.

25. April 1966. Maler- und Gipserarbeiten.

**Künzler & Co.**, in Steffisburg. Manfred Künzler, von Walzenhausen, in Steffisburg, und Ferdinand Kilchherr, von Ferenbalm, in Steffisburg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 31. August 1965 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Betrieb eines Maler- und Gipsergeschäftes. Schloßstrasse 41 (Post Thun). Weiteres Geschäftslokal: Wattenwilweg 11.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

18. April 1966. Restaurant usw.

**A. & L. Richli**, in Luzern, Restaurant und Tea-room «Zum Schwanen» (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2319). Anna Richli ist infolge Todes aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Diese ist in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt worden. Die bisherige Gesellschafterin Louise Richli ist Komplementärin und Dr. Julius Richli, von und in Luzern, Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 20000. Die Firma lautet nun L. Richli & Co. An den Kommanditär ist Einzelprokura erteilt.

25. April 1966. Teppiche usw.

**Teppex G.m.b.H.**, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1966 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Handel mit Teppichen im Ausland; Uebernahme von Vertretungen für Teppiche und verwandte Produkte; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20000. Gesellschafter sind: Hans Werner Guter, mit einem Stammanteil von Franken 18000, und Gunilla Guter geb. Molvidson, mit einem Stammanteil von Fr. 2000, beide schwedische Staatsangehörige, in Luzern. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Werner Guter. Adresse: Hallwylweg 5 (bei Ben-zian AG).

25. April 1966.

**ATLAS Treuhand AG (Société Fiduciaire ATLAS SA) (ATLAS Trust-Company Ltd.)**, in Luzern (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1962, Seite 1612). Edwin Bänziger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden in den Verwaltungsrat gewählt Heinrich Schurter-Pletscher, von Freienstein (Zürich), in Luzern, und Aldina Galliker geb. Scartazzini, von und in Luzern.

25. April 1966. Futterwaren.

**Anton Baumann**, in Langnau, Handel mit Futterwaren (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1964, Seite 2121). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. April 1966.

**Gebr. Furrer, Schreinerei**, in Littau. Unter dieser Firma sind Franz und Heinrich Furrer, beide von und in Littau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1965 begonnen hat. Bau- und Möbelschreinerei. Ritterstrasse 12.

25. April 1966.

**Martin Hammer A.G. mech. Werkstätten, Kriens**, in Liq., in Kriens (SHAB. Nr. 37 vom 17. Februar 1964, Seite 494). Die Firma wird, nachdem die Liquidation beendet ist, gelöscht.

25. April 1966. Immobilien, Briefmarken usw.

**Albert Meyers Erben**, in Luzern, Immobilien (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1963, Seite 75). Die Firma wurde geändert in **Albert Meyers Erben, INTERFILA**. Jetzige Geschäftsnatur: Handel mit Briefmarken, Numismatik und Immobilien.

25. April 1966. Artikel für Gesundheitspflege usw.

**A. Schubiger & Co. A.G.**, in Luzern, Artikel für Gesundheitspflege usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1961, Seite 74). Dr. ing. Ernst Naef-Schmid ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied und zugleich Geschäftsführer wurde in den Verwaltungsrat gewählt Josef Heller (bisher Prokurist). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

#### Uri - Uri - Uri

13. April 1966. Baugeschäft.

**Quaderer Andreas**, in Altdorf (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1938, Seite 1753), Baugeschäft. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 1. Januar 1966 von der nachstehend eingetragenen A. Quaderer AG, in Altdorf, übernommen.

13. April 1966. Hoch- und Tiefbau.

**A. Quaderer AG**, in Altdorf. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens, insbesondere die Weiter-



führung der gelöschten Einzelfirma «Quaderer Andreas», sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Franken 300'000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt per 1. Januar 1966 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Quaderer Andreas», in Altdorf, gemäss Bilanz per 1. Januar 1966, wonach die Aktiven Fr. 617'411.44 und die Passiven Fr. 317'048.65 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 300'362.79 ergibt. Der Uebernahmepreis im gleichen Betrag wird beglichen durch Aushändigung von 299 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinleger; der Rest von Fr. 1362.79 wird ihnen gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Quaderer Andreas», in Altdorf, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1966. Die restlichen Fr. 1000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen erfolgen schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an: Hans Quaderer-Regli, von und in Altdorf, Präsident, und Alois Simmen-Quaderer, von Realp, in Altdorf, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Flüelertstrasse.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

25. April 1966.

Alb. Kälin-Kälin, elektr. Anlagen, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 115 vom 17. Mai 1944, Seite 1118). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Elektro-Kälin & Co.», in Einsiedeln, übernommen.

25. April 1966.

Elektro-Kälin & Co., in Einsiedeln. Albert Kälin-Kälin, Albert Kälin-Bruhlin und Stefan Kälin, alle von und in Einsiedeln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1965 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Alb. Kälin-Kälin, elektr. Anlagen», in Einsiedeln, übernommen hat. Einzig der Gesellschafter Albert Kälin-Kälin ist unterschreibungsberechtigt. Elektrische Anlagen für Stark- und Schwachstrom.

#### Zug - Zoug - Zugo

25. April 1966. Beteiligungen.

Fallscheer GmbH, in Zug, Beteiligung an industriellen Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1962, Seite 1809). Hartmut Fallscheer ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 10'000 wird vom neuen Gesellschafter Fritz Fallscheer, deutscher Staatsangehöriger, in Ranzo-St. Abbondio (Tessin), übernommen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 30. März 1966 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

25. April 1966.

Käsergenossenschaft Ober-Hünenberg, in Hünenberg (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2604). In der Generalversammlung vom 16. März 1966 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Der Zweck wurde erweitert durch: Uebernahme und Verwertung der Milch von Freilieferanten; Betrieb einer Produktengefrieranlage. Die weiteren gleichzeitig vorgenommenen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig.

25. April 1966. Beteiligungen.

Nisard A.-G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Handels-, Import- und Exportgeschäften usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1961, Seite 1859/60). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Isidor Lifschitz, von und in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Dr. Boris Lifschitz ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin einzeln.

25. April 1966. Vertretungen usw.

Rohang A.G., in Zug, Uebernahme von Vertretungen und Verwaltungen usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1966, Seite 1254). Die Mitglieder des Verwaltungsrates Dr. Walter Süssli, Otto Rüttimann und Dr. Arthur Meyer führen nun Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

25 avril 1966.

Groupement rural d'économie fribourgeoise S.A., à Fribourg (FOSC. du 5 janvier 1965, N° 2, page 22). Emile Schneuwly, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur. A été nommé fondé de pouvoir Jean-Paul Bongard, de et à Ependes. Les deux engagés la société par leur signature collective à deux avec une personne autorisée.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

25. April 1966.

Jeker, Haefeli & Cie., Aktiengesellschaft, «MONDIA» Fahrradfabrik, in Balsthal (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1963, Seite 1884). An Paul Jeker, von Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, in Balsthal, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

25. April 1966.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Welschenrohr, in Welschenrohr (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1963, Seite 1234). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 16. September 1965 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Dorneck

25. April 1966.

Darlehenskasse Nuglar-St. Pantaleon, in Nuglar, Gemeinde Nuglar-St. Pantaleon (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1964, Seite 1732). Die Generalversammlung vom 28. März 1965 hat die Statuten revidiert. Die Genossenschaftler haben folgende Verpflichtungen: Uebernahme eines Genossenschaftsanteils von Fr. 200; Leistung von Nachschüssen, und zwar bis zum fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und, nötigenfalls, darüber hinaus unbeschränkt, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist; Uebernahme der unbeschränkten und solidarischen Haftung für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft.

Bureau Lebern

25. April 1966. Drehteile, Schrauben.

Marcel Egger, in Günsberg, Inhaber der Einzelfirma ist Marcel Egger, von Farnern (Bern), in Günsberg, Fabrikation von Drehteilen und Schrauben. Dorfstrasse 21.

#### Bureau Stadt Solothurn

25. April 1966. Baugeschäft.

Bannwart A.G., in Solothurn, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 118 vom 26. Mai 1964, Seite 1635). Die Unterschrift von René Kunz ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Kilchenmann, von Ersigen, in Münchenbuchsee.

#### Bureau Thierstein

22. April 1966. Maschinenbau usw.

Hänggi Maschinen Fehren, in Fehren. Inhaber dieser Einzelfirma ist Stefan Hänggi, von und in Fehren. Industrieanlagen, Konstruktionsbüro für Maschinenbau, Industrieberatungen für Umformtechnik. Hauptstrasse Nr. 37.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Seiaffusa

25. April 1966.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Schaffhausen-Buehthalen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1961, Seite 2052). Aus dem Vorstand sind Adolf Huber, Präsident, und Heinrich Müller, Kassier-Verwalter, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Ernst Hangartner. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Vizepräsident Johann Spengler, und als Verwalter Eduard Bürgin, beide von und in Schaffhausen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Verwalter zeichnet einzeln.

25. April 1966. Bauunternehmung.

A. Wanner, Zweigniederlassung in Beggingen. Bauunternehmung (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1965, Seite 608), mit Hauptsitz in Regensdorf. Der Prokurist Heinz Günter Pütz zeichnet nun für das Gesamtunternehmen.

25. April 1966.

Autosilo Schaffhausen A.G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 154 vom 7. Juli 1964, Seite 2088). Armin C. Walter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

#### Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

25. April 1966.

Luftseilbahn Brülisau-Hoher Kasten AG, in Brülisau (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2808). Aktuar Johann Thoma, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie die Beisitzer Dr. Gottlieb Vetsch und Johann Josef Manser sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; die Unterschriften erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat eingetreten: Albert Neff, als Kassier und Roman Kölberner, beide von und in Appenzell. Der bisherige Kassier Franz Breitenmoser, von und in Appenzell, ist jetzt Sekretär und Franz Koller Aktuar. Präsident, Vizepräsident, Kassier, Sekretär und Aktuar zeichnen zu zweien.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

22. April 1966. Technische Artikel usw.

Technicura AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. April 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Ein-, Durch- und Ausfuhr von technischen und artverwandten Artikeln, sowie die Ausnutzung von Patenten, Gebrauchsmustern, Herstellungsverfahren, Warenzeichen oder ähnlichen Rechten. Die Gesellschaft ist berechtigt, weitere gleichartige oder ähnliche Unternehmen neu zu errichten, bestehende zu erweitern oder sich an diesen zu beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50'000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Franken 20'000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Peter Rechenberg, von Haldenstein, in Chur. Domizil: c/o Curia Treuhand AG, Steinbockstrasse 2.

25 aprile 1966.

Interaffaires-Organisations A.G., in Coira. Con atto pubblico e statuto del 22 aprile 1966 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: compartecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari; operazioni fiduciarie di ogni genere; acquisto e vendita di beni mobili ed immobili. Il capitale sociale è di fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione è affidata a un amministratore unico o a un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri. D<sup>r</sup> Carlo Gilardi, da Montagnola, in Lugano, è amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o D<sup>r</sup> Georg Vieli, Engadinstrasse 30.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

22 aprile 1966. Immobili, ecc.

Metallfinanz S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 aprile 1966. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni mobili ed immobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie di ogni genere, ed ogni altra transazione finanziaria e commerciale connessa a questo scopo. Capitale: fr. 50'000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è D<sup>r</sup> Eugenio Molinari, da Gerra-Verzasca, in Castagnola. Recapito: via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

22 aprile 1966. Posa soffitti, ecc.

Heinz Wisler A.G., precedentemente a Carabbia, la posa di soffitti in metallo, ecc. (FUSC. del 23 agosto 1965, N° 195, pagina 2623). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 19 aprile 1966, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano e di modificare la ragione sociale in Somesa S.A. Inoltre la società ha aumentato il capitale sociale da fr. 100'000 a fr. 200'000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni nominative da fr. 1000 cadauna, liberate al 20% (fr. 200'000). Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 200'000, diviso in 200 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, liberato nella misura di fr. 120'000. Heinz Wisler, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: D<sup>r</sup> Fausto Ortelli, già membro, ora presidente; Sergio Andina, ora in Massagno, membro come finora, e Alberto Collebber, da Cumbels (Grigioni), in Lugano, membro (nuovo), tutti con firma collettiva a due. Arnaldo Gilardi, da Gerra Gambarogno, in Bellinzona, è stato nominato direttore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione. Recapito: Via Pioda 9 (uffici propri).

25 aprile 1966. Partecipazione, ecc.

Banvalholding S.A., a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 20 aprile 1966, N° 91, pagina 1269). Il capitale sociale di

fr. 130000 è ora interamente liberato. Mario Pozzi, da Poschiavo, in Massagno, è stato nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio d'amministrazione.

25 aprile 1966. Immobili, ecc.

**Canmont A. G.**, a Lugano, l'acquisto di immobili di reddito nel Canada, ecc. (FUSC. del 10 dicembre 1963, N° 289, pagina 3509). Adalberto Francesco Solari, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Guelfo Solari, da ed in Lugano.

25 aprile 1966. Collanti plastici, ecc.

**Kleha A. G.**, a Lugano, l'importazione e fabbricazione, nonché la vendita di collanti plastici, ecc. (FUSC. del 28 febbraio 1966, N° 49, pagina 665). D<sup>r</sup> Giovanni Trizzino, già membro, è ora amministratore delegato con firma collettiva a due, come finora.

25 aprile 1966. Mobili, ecc.

**Cucina Moderna S.A.** Lugano, a Lugano, la vendita, la rappresentanza di mobili moderni per cucina, ecc. (FUSC. dell'8 marzo 1965, N° 55, pagina 722). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 15 aprile 1966, la società ha deciso di modificare le modalità di firma. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, presidente (già iscritto); D<sup>r</sup> Orazio Dotta, membro (già iscritto); Jakob Fries, da Hettlingen (Zurigo), in Winterthur, membro (nuovo) e Oskar Waltter, da Schongau (Lucerna), in Horw (Lucerna), membro (nuovo), tutti con firma collettiva a due. Willy Corsi, da Horw (Lucerna), in Savosa, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione. Nuovo recapito: Corso Pestalozzi 5 (uffici propri).

25 aprile 1966.

**Molteni Ivangelo, Contabilità, Amministrazioni, Ufficio fiduciario «Imcal»**, a Lugano, ufficio amministrazioni, ecc. (FUSC. del 20 febbraio 1952, N° 42, pagina 485). Nuovo recapito: Via Frasca 8.

25 aprile 1966. Prodotti tessili, ecc.

**Intes S.A.**, a Tesserete, fabbricazione e commercio di prodotti tessili, ecc. (FUSC. del 24 settembre 1963, N° 223, pagina 2707). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 23 aprile 1966, la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso che ora la società è vincolata dalla firma dell'amministratore unico, o in caso di più amministratori dalla firma collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione, in modo però che esista la possibilità di una firma sociale dipendente da amministratori domiciliati in Svizzera. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Adalgisa Boriole, già presidente, dimissionaria, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora così composto: Aldo Storni, già vice-presidente, ora presidente; Giuseppe Pervangher, da Airolo, in Lugano, vice-presidente (nuovo), e D<sup>r</sup> Carlo Balestra, segretario (già iscritto), tutti con firma collettiva a due.

#### Distretto di Mendrisio

25 aprile 1966. Rettifica.

**Piffaretti e Olivieri**, in Chiasso (FUSC. del 13 aprile 1966, N° 85, pagina 1175). Nome esatto del procuratore è Giancarlo Olivieri.

25 aprile 1966.

**Finter Bank Zürich**, filiale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 10 novembre 1965, N° 263, pagina 3534), società anonima con sede principale a Zurigo. Josef Koller non è più procuratore: la sua firma è quindi estinta.

25 aprile 1966. Apparecchi di precisione, ecc.

**Ideal Outils S.A.**, in Chiasso, la fabbricazione di utensili e apparecchi di precisione (FUSC. del 21 settembre 1964, N° 219, pagina 2841). Con decisione assembleare del 5 aprile 1966, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 50000 a fr. 100000 mediante emissione di 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 100000 suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Rolando Garobbio, da ed in Mendrisio, presidente (confermato); Fabrizio Garobbio, da ed in Mendrisio, membro, (confermato); Bruno Noseda, da ed in Vaeallo, segretario. Bruno Noseda firma collettivamente con il presidente o con il membro. I diritti di firma conferiti precedentemente agli amministratori Rolando e Fabrizio Garobbio sono stati modificati in questo senso. Nuovo recapito: Balerna-La Perla, via Antonio Ciseri, Uffici propri.

25 aprile 1966. Partecipazioni.

**Tirin S.A. Holding**, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 20 aprile 1966. Scopo la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, e di quote di società; l'amministrazione di beni e ogni altro affine e compatibile. Capitale: fr. 50000 suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di: D<sup>r</sup> Ercole Doninelli, da Meride, in Mendrisio, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale e notarile avv. Ercole Doninelli, Piazza Indipendenza 4.

25 aprile 1966.

**Officina Gas in Mendrisio, in liquidazione**, in Mendrisio, società anonima (FUSC. del 23 agosto 1965, N° 195, pagina 2623). La società è cancellata d'ufficio, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aigle

25 avril 1966. Immeubles.

**Les Charles S.A.**, à Gryon (FOSC. du 21 octobre 1964, page 3158). Le capital social de fr. 50 000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1966, la société a modifié ses statuts en conséquence.

##### Bureau de Cully

Rettification.

**R. W. Fischer S.A.**, à Lutry (FOSC. du 28 avril 1966, N° 98, page 1382). Jean Julin (et non pas Julien), de nationalité française, à Rouen, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

##### Bureau d'Echallens

25 avril 1966. Articles d'emballage, etc.

**Veuve Fernand THUILLARD et Cie**, à Froideville. Germaine veuve de Fernand Thuillard, Giselle fille de Fernand Thuillard et Louis-Fernand

Thuillard, tous de Froideville, y domiciliés, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 3 février 1966. Fabrication et réparation d'articles d'emballage et de transport en bois.

#### Bureau de Lausanne

25 avril 1966. Café-restaurant.

**Chatelan Henri**, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Café des Lauriers» (FOSC. du 23 octobre 1963, page 3005). Cette raison est radiée en suite de remise de commerce.

25 avril 1966.

**Kost S.A. Fabrique vaudoise de registres et Imprimerie**, à Lausanne (FOSC. du 8 janvier 1963, page 54). Conseil: Ernest Bolz (secrétaire inscrit) nommé président et directeur; Charles Schwaar (président inscrit), nommé vice-président, et Daniel Bolz, de Röhrenbach i.E. (Berne), à Lausanne, secrétaire. Signature individuelle du président et directeur; signature collective à deux des autres administrateurs; les pouvoirs de Charles Schwaar sont modifiés en conséquence.

25 avril 1966. Pétrole, etc.

**Technopetrol S.à r.l.**, à Lausanne, pétrole brut, gaz naturel, et des produits dérivés (FOSC. du 30 mai 1961, page 1532);

**Technogas S.à r.l.**, à Lausanne, commerce, fabrication, montage, équipement de tout matériel technique et toutes installations se rapportant à l'industrie du pétrole et du gaz (FOSC. du 10 août 1960, page 2367);

Bureaux transférés à la rue St-Pierre 2 (dans leurs locaux).

25 avril 1966.

**Cameron Machine International S.A.**, à Lausanne, participation et octroi de services à d'autres entreprises, vente de machines, notamment de machines «Cameron» (FOSC. du 7 janvier 1965, page 55). Bureaux transférés: rue de Bourg 27 (chez Fiduciaire Lucien Borloz).

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de St-Maurice

Rettification.

**Galleries du Meuble Monthey S.A.**, à Monthey (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1966, N° 77, page 1080/1081). Nom exact du membre de l'administration: Raoul Ecoeur (et non pas Evoeur).

4 avril 1966.

**Fiduciaire Wanner S.A. succursale de Martigny** (FOSC. du 4 novembre 1963, page 3112), société anonyme de siège principal à Genève. Les pouvoirs de Georges Wanner, Georges Corboz et Josiane Dubois sont radiés.

25 avril 1966. Hôtel.

**Marc Défago**, à Champéry (FOSC. du 20 juillet 1959, page 2049). Le titulaire et son épouse Eva née Wirz sont séparés de biens, par contrat.

25 avril 1966. Café-bar.

**Simoncini**, à St-Maurice. Le titulaire est Luigi Simoncini, d'Italie, à St-Maurice. Café-bar sous l'enseigne «Venise».

#### Bureau de Sion

21 avril 1966.

**Caisse de Crédit Mutuel de Granges**, à Granges (FOSC. du 6 août 1964, N° 180, page 2419), société coopérative. Joseph Pallaz n'est plus membre du comité. Sa signature est radiée. Nouveau membre du comité de direction: Adrien Constantin, de et à Granges, président. Il signe collectivement à deux.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

25 avril 1966. Sellerie, tapisserie, meubles, etc.

**Gilbert Cuche**, à Dombresson. Le chef de la maison est Gilbert-André Cuche, du Pâquier (Neuchâtel), à Dombresson. Sellerie, tapisserie, articles de sports, achat et vente de meubles.

#### Genf - Genève - Ginevra

25 avril 1966. Articles, produits pour salons de coiffure, etc.

**Richard Bosson**, à Genève, commerce d'articles et produits pour salons de coiffure, etc., (FOSC. du 17 décembre 1963, page 3579). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

25 avril 1966. Produits d'entretien.

**«Joril» Georges Chabloz**, à Genève, fabrication et commerce de produits d'entretien (FOSC. du 19 février 1962, page 525). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 avril 1966. Epicerie, etc.

**Jean Coretta**, à Genève, commerce d'épicerie, etc. (FOSC. du 10 avril 1961, page 995). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

25 avril 1966. Produits pharmaceutiques.

**R. et L. Chatelain, Laboratoire Magistra**, à Versoix, fabrication représentation et commerce de produits pharmaceutiques, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1956, page 60). Léa Chatelain (décédée) n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associé Rolf Chatelain, de Tramelan (Berne), à Versoix, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle R. Chatelain, Laboratoire Magistra. Route de Saint-Loup.

25 avril 1966. Agence de publicité.

**«Edelta» P. Gillioz**, à Genève, agence de publicité (FOSC. du 16 février 1966, page 525). Procuration individuelle a été conférée à Alain Selmersheim, de France, à Pully (Vaud).

25 avril 1966. Confection.

**Jeanne Kromrey**, à Carouge. Chef de la maison: Jeanne Kromrey née Boucher, de France, à Genève, autorisée par son mari Raymond Kromrey. Confection pour hommes et femmes. 60, rue Ancienne.

25 avril 1966. Camionnage, chiffons, etc.

**François Vuillod**, à Carouge. Chef de la maison: François Vuillod, de et à Carouge. Entreprise de camionnage et récupération de chiffons, papiers, vieux fers et métaux. 30, route de Saint-Julien.

25 avril 1966. Banque, etc.

Ferrier, Lullin et Cie, à Genève, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif (FOSC. du 13 janvier 1966, page 126.). La procuration d'Edouard Ferrier est radiée.

25 avril 1966.

Association romande pour l'achat de bétail de boucherie (ARABB), à Genève, société coopérative (FOSC. du 10 mars 1964, page 780). Les pouvoirs de Georges Marquet sont radiés. Gilbert Reymond, de Vaulion (Vaud), à Lancy, membre et secrétaire du comité, signe collectivement avec le président Ernest Schorer (inscrit).

25 avril 1966. Brevets et participations, etc.

Audric SA, à Genève, prise de brevets ou participations, etc. (FOSC. du 22 avril 1966, page 1304). Paul Hunger, de Grande-Bretagne, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 avril 1966.

Banque Suisse pour l'Artisanat, à Genève (FOSC. du 3 janvier 1966, PAGE 4), succursale de la société anonyme «Schweizerische Gewerbebank», à Bâle. L'administrateur Eugen-F. Paltzer n'est plus président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Hugo, Gschwind, de Therwil (Bâle-Campagne), à Münsingen (Berne), membre et président du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Heinrich Jäger, de Mels (Saint Gall), à Zurich.

25 avril 1966. Immeubles, etc.

Chom SA, à Genève, administration de tous immeubles, etc. (FOSC. du 8 septembre 1965, page 2815). Nouvelle adresse: 5, rue du Léman, chez Monique Candellero.

25 avril 1966.

La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances (Genfer, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (La Ginevrina, Compagnia generale d'Assicurazioni), à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 mars 1964, page 814). Edmond Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Marcel Odier (inscrit) a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Robert Ador (inscrit) a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Béat de Watteville et Pierre Brichet, nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Willy Dähne, de Rheinfelden (Argovie), à Genève.

25 avril 1966. Produits manufacturés, etc.

Ibec SA, à Genève, acheter et vendre tous produits manufacturés, etc. (FOSC. du 2 février 1966, page 359). La procuration de Richard-Gordon De Lambert est radiée.

25 avril 1966. Matériaux de construction, etc.

Gétaz, Romang, Ecoffey SA, à Genève, fabrication et commerce de matériaux de construction, etc. (FOSC. du 26 avril 1965, page 1298), succursale de la société «Gétaz, Romang, Ecoffey SA», à Lausanne. Procuration collective à deux a été conférée à Henri Merminod, de Genève, à La Tour-de-Peilz (Vaud); Roger Uldry, de Saubraz (Vaud), à Montreux (Valais), et Jean Walker, de Gessenay (Berne), à Corseaux (Vaud).

25 avril 1966.

General Parking, Société Anonyme des Parkings Autos, à Genève (FOSC. du 21 décembre 1965, page 3986). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Max, de Bourg-St-Pierre (Valais), à Chêne-Bourg.

25 avril 1966. Immeubles, etc.

Realitas SA, à Genève, achat, vente, transformation et location de tous immeubles, etc. (FOSC. du 8 novembre 1965, page 3503). Nouvelle adresse: 24, avenue de Champel.

25 avril 1966. Produits pour carrossiers et marbriers.

Sintocar SA, à Genève, produits pour carrossiers et marbriers (FOSC. du 7 octobre 1965, page 3139). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

25 avril 1966. Immeubles, etc.

Tizito SA, à Genève, opérations immobilières, financières et commerciales (FOSC. du 30 juin 1961, page 1898). Roger Budin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Bozzolo, de Genève, à Kilchberg (Zurich), est unique administrateur avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Pierre Bozzolo.

25 avril 1966. Filets à cheveux, etc.

Mafi SA, à Genève, fabrication et vente de filets à cheveux, houpes, etc. (FOSC. du 28 septembre 1962, page 2768). Capital porté de fr. 75 000 à fr. 100 000 par l'émission de 25 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées dont 16 actions par compensation. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 14 avril 1966.

25 avril 1966. Location d'avions, etc.

Aeroleasing, à Pregny-Chambésy, société anonyme. Date des statuts: 18 avril 1966. But: location et affrètement d'avions et de tous autres appareils de transport aérien. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Peter Notz, de Chardonney (Vaud), à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de Peter Notz, administrateur, ou de Pio Fontana, de Sagno (Tessin), à Pregny-Chambésy, directeur. Adresse: 32, avenue de Foretaille, chez Pio Fontana.

25 avril 1966.

Société Immobilière du Bel-Abri, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 avril 1966. But: acquisition et possession de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: une propriété sise à Saint-Jean-Cap-Ferrat (Alpes-Maritimes, France), cadastrée section A N° 357 (bâti), 357 et 358, pour 460 000 francs français. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edouard Folliet, de Vernier, à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 4, Cours des Bastions, chez Edouard et Pierre Folliet, avocats.

25 avril 1966. Etudes techniques, etc.

Belriot SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 20 avril 1966. But: études techniques et commerciales, fabrication, installation, achat, vente et location de matériel, machines et appareillages, dans le domaine de la mécanique générale, la télémécanique et l'électronique; acquisition et exploitation ou vente de matériels de fabrique, procédés de fabrication, brevets ou licences concernant les domaines visés ci-dessus; participa-

tion dans toutes opérations ou sociétés pouvant se rattacher à ce but et, en outre, prise de participations dans tous contrats d'affrètement et d'armement de bateaux ainsi que participation dans l'exploitation de bateaux de pêche. La société n'exercera aucune activité à Genève, sauf celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Marcel, de Lausanne, à Genève, président, et Ivan Bollinger, de Bâle, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Ravimex SA.

25 avril 1966. Matières premières, etc.

Synchrona SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 21 avril 1966. But: achat, vente, importation, exportation, commission, courtage et représentation de matières premières et produits manufacturés ou non; achat, vente, location et échange d'immeubles; gestion de titres et valeurs de toute nature; financement et conclusion de toutes transactions en liaison avec ce but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Simon Sutin, d'Allemagne, à Chêne-Bougeries, président et délégué; Jean Gugger, d'Anet (Berne), à Genève, secrétaire, et Marcel Paquier, de et à Genève. Signature: individuelle de Simon Sutin ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 17, boulevard Helvétique, chez Netti SA.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations — Diffida

Der unbekannte Inhaber der zwei Kassenscheine  $4\frac{1}{2}\%$  der Kantonbank von Bern, Nrn. CF 6045/46, von nom. je Fr. 5000.—, lautend auf den Inhaber, fällig am 25. November 1970, mit Jahrescoupons Nr. 1 per 25. November 1966 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (377)

3000 Bern, den 28. April 1966 Der Gerichtspräsident III: Hilfiker

Es werden vermisst:

Vier  $4\frac{1}{2}\%$  Namen-Kassascheine Nrn. 6321 bis und mit 6324 von nom. Fr. 5000, mit Jahrescoupons per 10. März 1966 und ff. der Spar- und Leihkasse Kirchberg (BE).

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (380<sup>a</sup>)

3400 Burgdorf, 2. Mai 1966 Der Gerichtspräsident II: Morgenthaler

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 8487 - 5 der Basel - landschaftlichen Kantonbank, Filiale Waldenburg, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 10 774.65, lautend auf Louis Wagner-Strähl, Reigoldswil.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (376)

4410 Liestal, den 28. April 1966 Obbergerichtskanzlei Basel-Landschaft

Es werden vermisst:

Inhaber-Kassenscheine Serie G, Nrn. 236 und 237, zu je Fr. 4000, der Spar- und Leihkasse Thun,  $3\frac{3}{4}\%$ , zugunsten Frau Marie Tschanz-Amstutz, Dorf, Sigriswil.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls diese Titel kraftlos erklärt werden. (379<sup>a</sup>)

3600 Thun, den 29. April 1966. Der Gerichtspräsident I: Schmid

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 15. April 1966 den nachstehend genannten Schuldbrief als kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 3000, ausgestellt am 2. Mai 1907, lastend im I. Rang auf 89 Aren 01 m<sup>2</sup> Wiesen und Streuland, genannt Gaissacker und Brühlwiesen, in Kempen-Wetzikon (Grundprot. Wetzikon, Bd. 1, S. 405); ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Jacques Kofel, geb. 1869, von Niederweningen, in Kempen-Wetzikon; heutiger Schuldner und Pfandigentümer: Edwin Kofel, geb. 1898, von Niederweningen, in Kempen-Wetzikon; erster Gläubiger: Conrad Werdmüller; heute gilt der Titel als Inhaberschuldbrief. (381)

8340 Hinwil, den 3. Mai 1966 Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil Der Gerichtsschreiber: A. Kägi

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 15. April 1966 den nachstehend genannten Schuldbrief als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 1500, ausgestellt am 1. Juli 1918, lastend im I. Rang auf ca. 18 Aren Streuland auf dem Kemptnerried (in der Hinterwiese), und ca. 6 Aren Streuland, ebenfalls auf dem Kemptnerried (Grundprot. Wetzikon, Bd. 13, S. 29); ursprünglicher Schuldner und Pfandigentümer: Johannes Leuthold, geb. 1853, von Zürich, in Kempen-Wetzikon; heutiger Schuldner und Pfandigentümer: Edwin Kofel, geb. 1898, von Niederweningen, in Kempen-Wetzikon. (382)

8340 Hinwil, den 3. Mai 1966 Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil Der Gerichtsschreiber: A. Kägi



Am 29. April 1966 hat der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten in Solothurn die Inhaber-Obligation Nr. 205 der Darlehenskasse Derendingen, lautend auf den Betrag von Fr. 2000 inkl. Zinscoupons 1-6 kraftlos erklärt. (383)

4500 Solothurn, den 3. Mai 1966

Der Amtsgerichtssekretär für Zivilsachen: K. Flury

Le juge instructeur des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que par décision du 3 mai 1966, il a prononcé l'annulation du titre suivant, conformément aux articles 981 et suivants du CO:

Carnet de dépôt de l'Union de Banques Suisses, Martigny, N° 6337, Tamarcaz. (384)

1920 Martigny, le 3 mai 1966

J. M. Gross

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Requête

en extension du champ d'application d'une convention collective générale fixant les modalités d'application du droit aux vacances dans le canton de Genève, du 17 février 1966

(article 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes, soit:

- la Fédération des syndicats patronaux
- la Fédération genevoise des métiers du bâtiment
- la Fédération des groupements patronaux du textile et de l'habillement
- l'Association des industries chimiques genevoises
- la Fédération genevoise des sociétés de détaillants
- la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers
- la Fédération suisse des ouvriers du bois et du bâtiment
- la Fédération suisse des travailleurs du commerce, des transports et de l'alimentation
- la Fédération du personnel de la chimie et du papier
- la Fédération suisse des ouvriers du vêtement, du cuir et de l'équipement
- l'Association des commis de Genève
- la Société suisse des employés de commerce, section de Genève
- la Fédération des syndicats chrétiens de Genève
- l'Association des syndicats autonomes de Genève

ont demandé au Conseil d'Etat d'étendre dans le canton de Genève, pour une durée de deux ans à compter de la déclaration d'extension, une convention collective générale fixant les modalités d'application du droit aux vacances dans le canton de Genève, dite «convention générale en matière de vacances», du 17 février 1966.

Les clauses à étendre ont été publiées dans la feuille d'avis officielle du canton de Genève du 15 avril 1966.

Les clauses publiées en italique ne sont pas étendues.

Les oppositions éventuelles doivent être présentées au département du commerce, de l'industrie et du travail jusqu'au 15 mai 1966, date d'échéance fixée par la publication dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève.

(AA. 109)

Le département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

### Totalausverkäufe

In Anwendung von Art. 16, Abs. 1 und 4 der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 wurde nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf von 3 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufs ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16, Abs. 2 der genannten Ausverkaufsordnung angeführten Fälle.

1. **Boutique «Vera Belle»**, Damenkonfektion, Schrenngasse 37, 8003 Zürich; Inhaberin: Frau Margrith Bösch, von Dübendorf, geb. 6. Januar 1931, wohnhaft Schaufelbergstrasse 54, 8035 Zürich. Geschäftseröffnungsverbot bis 8. April 1969.
2. **Burger Walter**, Eisenwaren, Haushaltartikel, Werkzeuge, Sportartikel und Spielwaren, Dorfstrasse 2, Langnau a.A., Inhaber: Walter Burger, von Freienwil (AG), geb. 19. Oktober 1925, und Marie Burger-Oberholzer, von Freienwil (AG), geb. 8. Juni 1938, beide wohnhaft Weidstrasse 4, 8135 Langnau a. Albis. Geschäftseröffnungsverbot bis 21. April 1969.
3. **Cymbrowicz Abraham**, Damen-Kleinkonfektion, Stoffe aller Art, Tricotagen, Pullover; Strehlgasse 12, 8001 Zürich; Inhaber: Abraham Cymbrowicz, von Zürich, geb. 20. August 1902, wohnhaft Gotthardstr. 25, 8002 Zürich. Geschäftseröffnungsverbot bis 5. April 1969.
4. **Modelhaus Ernst**, Damenkonfektion und Damenwäsche, Albisriederstrasse 16, 8003 Zürich; Inhaber: Frau I. Ernst-Stierli, von Zürich, geb. 12. Juli 1921, und Hans Ernst-Stierli, beide wohnhaft Weinbergstrasse 54, 8802 Kilchberg (ZH). Geschäftseröffnungsverbot bis 6. April 1969.
5. **Fatzer Frieda**, Merceriewaren, Herren- und Damenwäsche, Wolle, Wollwaren, Schürzen und Damenstrümpfe; Seefeldstr. 63, 8008 Zürich; Inhaberin: Fräulein Frieda Fatzer, von Romanshorn, geb. 15. Oktober 1900; wohnhaft Dufourstrasse 44, 8008 Zürich. Geschäftseröffnungsverbot bis 15. April 1969.

6. **Bekleidungshaus Fierz**, Herren- und Damenkonfektion, Wäsche; Dammstrasse 21, 8708 Männedorf; Inhaberin: Frau Elisa Fierz-Fischli, von Männedorf (ZH), geb. 20. November 1896, wohnhaft Dammstrasse 21, 8708 Männedorf.

Geschäftseröffnungsverbot bis 15. April 1969.

7. **Kaufmann E.**, Merceriewaren, Damen-Kleinkonfektion, Stoffe, Spielwaren, Winterthurerstrasse 625, 8051 Zürich; Inhaber: Frau Elisabeth Kaufmann-Hoeffleur, von Etzikon (SO), geb. 3. Juli 1928, und Herr Erich Kaufmann-Hoeffleur, von Etzikon (SO), geb. 20. Dezember 1932; beide wohnhaft Guggachstrasse 12, 8057 Zürich.

Geschäftseröffnungsverbot bis 1. April 1969.

8. **Rawlyer Marie**, Mercerie- und Bonnetierwaren, Pullover, Herren-, Damen- und Kinderwäsche, Strümpfe, Kravatten, Damenhandtaschen. Inhaberin: Fräulein Marie Rawlyer, von Brügg (BE), geb. 23. März 1902, wohnhaft Zweierstrasse 193, 8003 Zürich. Geschäftseröffnungsverbot bis 1. April 1969.

### Teilausverkauf

In Anwendung von Art. 16, Ziff. 3 der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung wurde nachstehend genannten Geschäftsinhabern verboten, vor Ablauf einer Sperrfrist von 2 Jahren nach Beendigung des Teilausverkaufs eine weitere Verkaufsstelle mit gleichen Waren zu eröffnen, oder die aufgebene Warengattung an den untenstehenden Geschäftsadressen wieder aufzunehmen.

1. **Albatros AG.**, Fernseh- und Radioapparate, Schallplatten; Nüscherstr. 30, 8001 Zürich; Inhaber: Alois Trinkl, von Neuheim (ZG), geb. 27. September 1929, wohnhaft Baslerstrasse 111, 8048 Zürich; **Otto Widmer**, von Rifferswil (ZH), geb. 30. April 1901, wohnhaft in der Wässeri 27, 8047 Zürich. Verbot zum Verkauf von Schallplatten und Schallplattenzubehör bis 7. April 1968.
2. **Erve-Sport**, Campingartikel, Luftmatratzen, Schlafsäcke, Tische, Stühle, Kocher, Pumpen und Wassersäcke; Badenerstrasse 816, 8048 Zürich; Inhaber: Michel Perdrizat, von Onnens (VD), geb. 18. Februar 1937, und Perdrizat geb. Lange Margrith, von Onnens (VD), geb. 2. September 1932, beide wohnhaft Säntisstrasse 5, Pfaffhausen. Verbot zum Verkauf von Campingartikeln (exkl. Zelte und Zeltküchen) bis 24. März 1968.
3. **Strassen Albert**, Herren- und Damenkonfektion, Herren-, Bett- und Aussteuerwäsche; Pfannenstielstrasse 50, 8706 Meilen. Inhaber: Strassen Albert, von Thalwil (ZH), geb. 28. Mai 1900, und Strassen geb. Wunderli Mina, von Thalwil (ZH), geb. 13. September 1904, beide wohnhaft Pfannenstielstrasse 50, 8706 Meilen. Verbot zum Verkauf obenerwähnter Artikelgruppe (Herren- und Damenkonfektion, Herren-, Bett- und Aussteuerwäsche) bis 15. April 1968. (AA. 110)

8000 Zürich, den 2. Mai 1966 Direktion der Polizei des Kantons Zürich

## Spar- & Kreditbank in Liquidation

Banque d'Epargne et de Crédit en liquidation  
Banca di Risparmio e di Credito in liquidazione

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

### Zweite Veröffentlichung

Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Dezember 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Liquidatoren sind die Herren Dr. Hans W. Kopp, Zürich, M<sup>e</sup> François Lador, Genf, Nationalrat Adelrich Schuler, Zürich, Raymond van Muyden, Genf, und Dr. André von der Weid, Fribourg.

Gemäss Artikel 742 OR ergeht an alle Gläubiger die Aufforderung, alle Ansprüche irgendwelcher Art gegen die Gesellschaft bis 30. Juni 1966 unter Nennung und Vorlage der Beweismittel an die Adresse der Gesellschaft: c/o Herrn Dr. Remigius Kaufmann, Rechtsanwalt, Marktgasse 14, 9000 St. Gallen, zuhanden der Liquidatoren anzumelden. (AA. 105<sup>2</sup>)

9000 St. Gallen, den 28. April 1966

Die Liquidatoren

## Banque d'Epargne et de Crédit en liquidation

Spar- & Kreditbank in Liquidation  
Banca di Risparmio e di Credito in liquidazione

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

### Deuxième publication

Selon acte authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1965 la société a décidé sa dissolution. Les liquidateurs sont Messieurs Dr. Hans W. Kopp, Zurich, M<sup>e</sup> François Lador, Genève, Adelrich Schuler, conseiller national, Zurich, Raymond van Muyden, Genève, et D<sup>r</sup> André von der Weid, Fribourg.

Conformément à l'article 742 CO tous les créanciers sont sommés de faire connaître jusqu'au 30 juin 1966, toutes leurs réclamations de n'importe quelle nature, en désignant et en ajoutant les pièces justificatives, à l'adresse de la société: c/o M<sup>e</sup> Remigius Kaufmann, Marktgasse 14, 9000 St-Gall, pour les liquidateurs. (AA. 106<sup>2</sup>)

9000 St-Gall, le 28 avril 1966

Les liquidateurs

## Mefa S.A., Le Mont-sur-Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

### Deuxième publication

La société Mefta S.A., Le Mont-sur-Lausanne, est entrée en liquidation (FOSC. N° 86 de 1966). Les créanciers éventuels de la société et tous ceux qui ont des revendications à formuler sont invités à produire leurs créances ou revendications, avec pièces justificatives à l'appui, auprès du liquidateur, au plus tard jusqu'au 31 mai 1966 sous peine de forclusion. (AA. 108<sup>2</sup>)

1000 Lausanne, le 2 mai 1966

Le liquidateur: Pierre Schiek  
Fiduciaire des arts et métiers S.A.  
Avenue Jomini 8, 1000 Lausanne 17



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 216292. Hinterlegungsdatum: 4. November 1965, 17 Uhr.  
American Cyanamid Company, Wayne (New Jersey, USA).  
Fabrikation und Handel.

Landwirtschaftliche Chemikalien, einschliesslich Herbizide, Fungizide, Insektizide, tierärztliche Präparate; Tierfutterprodukte; Fasern; Arzneimittel; industrielle Chemikalien, einschliesslich Papierchemikalien, Gummi-chemikalien, Sprengstoffe und Montanchemikalien; Pigmente; Kunststoffe und Harze; Baumaterialien; Kosmetika; Haarpräparate; Reinigungs-, Polier- und Scheuerpräparate; Seifen, Parfümstoffe, ätherische Öle.  
(Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 13, 17, 19, 22, 31)

## PLASTANOX

Nr. 216293. Date de dépôt: 8 décembre 1965, 21 h.  
Montres Sicura S.A., Schlachthausstrasse 2, Grenchen (Soleure).  
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.  
(Cl. int. 14)

## LE MANOIR

Nr. 216294. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1965, 22 Uhr.  
Viktor Bohren, Schanzeneggstrasse 7, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Bauteile aus Metallen, Glas und Kunststoffen wie Konstruktionen, Fenster, Türen, Beschläge und deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 6, 19)

## KAWI

Nr. 216295. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 22 h.  
Laboratoires Santer S.A., 57, route de Lyon, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 115284.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1966.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## PHLEBEX

Nr. 216296. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 22 h.  
Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 116410.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1966.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## AMIDOFEBRINE

Nr. 216297. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 22 h.  
Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 116412.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1966.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## DIACEPHINE

Nr. 216298. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 22 h.  
Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 116557.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1966.

Produits pharmaceutiques et dentaires. (Cl. int. 5)

## CALMODENT

Nr. 216299. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 22 h.  
Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 116558.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1966.

Produits pharmaceutiques et dentaires. (Cl. int. 5)

## CALMONERF

Nr. 216300. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 22 h.  
Laboratoires Sauter S.A., 57, route de Lyon, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 116561.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1966.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## ACETICYL

Nr. 216301. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1966, 20 Uhr.  
Rothmans of Pall Mall Ltd, Weinbergstrasse 79, Zürich 6.  
Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

## ROTHMANS ROYAL

Nr. 216302. Date de dépôt: 22 février 1966, 9 h.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce.

Médicaments y compris préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour la pharmacie, la médecine, l'hygiène, la science et pour l'industrie; drogues; préparations pour détruire les animaux et les plantes nuisibles; désinfectants, préparations pour la conservation des aliments; produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 5)

## SPANTOL

Nr. 216303. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1966, 6 Uhr.  
Dolder & Co. vormals Bubeck & Dolder, Immengasse 7/9, Basel.

Fabrikation.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

## JUVASTIGMIN

Nr. 216304. Date de dépôt: 14 mars 1966, 16 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Riz et mets de riz, produits de meunerie de céréales (excepté les fourrages); laits frais ou en conserve, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, boissons non-alcooliques à base de lait; graisses et huiles alimentaires; confitures; produits à tartiner à base de lait; soupes, bouillons; miel et succédanés de miel; sauces; jus de fruits, boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques.  
(Cl. int. 29, 30, 32)

## LIZZ

Nr. 216305. Hinterlegungsdatum: 14. März 1966, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.

Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Industrie. (Int. Kl. 1)

## IBITOX

Nr. 216306. Hinterlegungsdatum: 14. März 1966, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.

Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Industrie. (Int. Kl. 1)

## SEQUON

Nr. 216307. Hinterlegungsdatum: 14. März 1966, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.

Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für die Industrie. (Int. Kl. 1)

## TENATINE

Nr. 216308. Hinterlegungsdatum: 15. März 1966, 20 Uhr.  
Medichemie AG, Grellingerstrasse 81, Basel. — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## GURGARID

N° 216309. American Tobacco Co. Aktieselskab, Tobaksvejen 4, Søborg (Dänemark). - Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)

## NEW LOOK

Revendication de priorité: Danemark, 24 novembre 1965.

Nr. 216310. Hinterlegungsdatum: 17. März 1966, 18 Uhr. Cafeor AG, Güterstrasse 140, Basel. - Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 114359 von Cahen Fils, Maison Sao Paulo, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1966 an.

Kaffee und Tee. (Int. Kl. 30)

## SANARO

N° 216311. Date de dépôt: 18 mars 1966, 19 h. Schild S.A. (Schild AG), 137, rue du Parc, La Chaux-de-Fonds. Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 114211. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 janvier 1966.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

## COSMOS

N° 216312. Date de dépôt: 18 mars 1966, 14 h. Laboratoires Om Société Anonyme, 25, rue du Vieux-Billard, Genève. Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 114521. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mars 1966.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

## 50

N° 216313. Date de dépôt: 18 mars 1966, 14 h. Laboratoires Om Société Anonyme, 25, rue du Vieux-Billard, Genève. Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 114523. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mars 1966.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

## 100

N° 216314. Date de dépôt: 10 novembre 1965, 18 h. Filter Materials, Inc., Waupaca (Wisconsin, USA). Fabrication et commerce.

Eléments pour le polissage à sec de papiers et textiles, en particulier anneaux et disques en fibres animales, végétales ou synthétiques. (Cl. int. 3, 7, 8)

## FILMAT

Nr. 216315. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1965, 17 Uhr. Pan American Petroleum Corporation, Pan American Building, Tulsa (Oklahoma, USA). - Fabrication.

Kunstharze. (Int. Kl. 1)

## PANAREZ

Nr. 216316. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1965, 17 Uhr. Pan American Petroleum Corporation, Pan American Building, Tulsa (Oklahoma, USA). - Fabrication.

Lösungsmittel, einschliesslich aromatischer Lösungsmittel. (Int. Kl. 1, 3)

## PANASOL

Nr. 216317. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1966, 17 Uhr. Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, New York 22 (New York, USA). - Fabrication und Handel.

Haarpflegemittel, einschliesslich Haarfärbemittel, Haarbleichmittel, Shampoos, Haarspülmittel, Haaröle, Haarpomaden, Haartonika und Haarlacke. (Int. Kl. 3)

## LOLEEN

N° 216318. Oeloff & Coster, Herman Heyermansweg 43, Amsterdam-Zuid (Pays-Bas). - Fabrication et commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

## CASTOR

Nr. 216319. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1966, 19 Uhr. Ernst Zobrist, Brienz (Bern). - Fabrication und Handel.

Bohrer und andere spanabhebende Werkzeuge. (Int. Kl. 8)

## ZOBO

N° 216320. Date de dépôt: 31 janvier 1966, 19 h. Etablissements Abel Rossignol - Club Rossignol (Société à responsabilité limitée), Voiron (Isère, France). - Fabrication et commerce.

Skis. (Cl. int. 28)

## ROSSIGNOL STRATO

Revendication de priorité: France, 5 novembre 1965.

Nr. 216321. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1966, 14 Uhr. Camille Bauer Messinstrumente AG, Wohlen (Aargau). Fabrication und Handel.

Messumformer für elektrische Messgrössen. (Int. Kl. 9)

## SINEAX

Nr. 216322. Hinterlegungsdatum: 14. März 1966, 20 Uhr. Analex Corporation, 150 Causeway Street, Boston (Massachusetts, USA). Fabrication und Handel.

Datenverarbeitungs- und Uebermittlungsanlagen. (Int. Kl. 9)

## ANELEX

Nr. 216323. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1966, 19 Uhr. Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureauaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali tecnici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office-materials), Neugasse 136, Zürich 5. - Fabrication und Handel.

Präparierte Papiere zur Herstellung von Kopien, ohne Verwendung von Kohlepapier; Kohlepapier, Indigo-Papier, Hektocarbon für Umdruckverfahren, Vervielfältigungspapiere, Schreibpapiere, Farbbänder und Farbtücher, Stencils und Zubehör, Offsetfolien, -blätter und -papiere, Vervielfältigungsfarben für Büromaschinen aller Art, Stempelkissen, Stempelfarben, Klebstoffe, Klebpasta, Klebstreifen, Schreibintinen, Korrekturlacke, Schablonen sowie chemisch-technische Materialien für das Bureau und Bureauartikel aller Art; Bureauöbel. (Int. Kl. 1, 16, 20)

## IPSOCOP

Nr. 216324. Hinterlegungsdatum: 8. März 1966, 20 Uhr. KAMBLY AG, Biscuits- und Confiseriefabrik (KAMBLY S.A., Fabrique de biscuits et de confiserie), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern). Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 114325. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März 1966 an.

Biskuits, Karamels, Konfiserie- und Schokoladeartikel. (Int. Kl. 30)

## SANDWICH

Nr. 216325. Hinterlegungsdatum: 7. März 1966, 17 Uhr. Rayette-Faberge, Inc., 261 East 5th Street, St. Paul (Minnesota, USA). Fabrication und Handel.

Hygiene-, Kosmetik- und Parfümeriepräparate; Seifen und Shampoos; Dauerwellenlotionen, Sprühmittel, Spülmittel und Cremepräparate zum Bleichen, Färben und zur Tönung des Haares. (Int. Kl. 3, 5)

## AQUA NETZ

Nr. 216326. Hinterlegungsdatum: 9. März 1966, 18 Uhr. Wynlit Pharmazeutische Produkte AG, Badenerstrasse 697, Zürich 9. Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

## EMPHY-SPRAY

Nr. 216327. Hinterlegungsdatum: 8. März 1966, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21.  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## MENTAL

Nr. 216328. Hinterlegungsdatum: 12. März 1966, 8 Uhr.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten. — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 115828. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. März 1966 an.

Waschmittel. (Int. Kl. 3)

## PRESTO

Nr. 216329. Hinterlegungsdatum: 16. März 1966, 17 Uhr.  
Selby International, Inc., 817 Spring Lane, Portsmouth (Ohio, USA).  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 115540. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1966 an.

Schuhe, hergestellt aus Leder, Stoff, Gummi oder Kombinationen aus diesen Materialien. (Int. Kl. 25)

## SELBY

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 283845

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 31 mars 1966, la maison Aral Austria Gesellschaft m.b.H., Vienne (Autriche), titulaire de la marque internationale N° 283845 (AUTOARAL), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 6 avril 1966.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 295574

Suivant notification du Bureau International pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 31 mars 1966, la maison «Löwenbräu» München, Munich (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 295574 (Löwen-Vitamin-Quell), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Produits renfermant des vitamines, c'est-à-dire bière. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 6 avril 1966.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 310216

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 31 mars 1966, la maison Doria S.p.A. — Industria Biscotti Wafers ed Affini, Sarnede (Italie), titulaire de la marque internationale N° 310216 (Doria, fig.), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 6 avril 1966.

### SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT - UNION DE BANQUES SUISSES

Aktiven		Bilanz per 31. März 1966		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	999 450 530.79	Bankenkreditoren:			
Coupons	9 730 326.19	auf Sicht	Fr. 1 069 481 330.86		
Bankendebitoren:		auf Zeit	Fr. 863 749 982.91	1 933 231 313.77	
auf Sicht	Fr. 1 262 315 864.82	Kreditoren:			
auf Zeit	Fr. 1 615 166 353.54	Checkrechnungen und Kreditoren			
Wechsel	1 281 822 026.88	auf Sicht	Fr. 3 431 060 076.81		
Reports	681 591.90	Kreditoren auf Zeit	Fr. 1 627 087 033.45		
Debitoren:		davon mehr als 1 Jahr fest	Fr. 27 400 783.82		
Kontokorrent-Debitoren ohne		Depositen- und Einlagehefte	Fr. 1 271 128 139.31	6 329 275 249.57	
Deckung	Fr. 585 557 335.36	Kassenobligationen		819 463 091.—	
Kontokorrent-Debitoren mit		Obligationen-Anleihe		100 000 000.—	
Deckung	Fr. 2 489 246 447.19	Checks und kurzfristige Dispositionen		5 698 824.35	
davon gegen hypothek.		Tratten und Akzepte		8 029 322.37	
Deckung Fr. 1 188 861 867.14		Sonstige Passiven		200 857 586.10	
Feste Vorschüsse und Darlehen		Aktienkapital		200 000 000.—	
ohne Deckung	Fr. 190 123 924.05	Reserven:			
Feste Vorschüsse und Darlehen		Allgemeiner Reservefonds	Fr. 40 000 000.—		
mit Deckung	Fr. 630 456 782.97	Spezieller Reservefonds	Fr. 330 000 000.—	370 000 000.—	
davon gegen hypothek.		Gewinnvortrag		4 784 278.13	
Deckung Fr. 354 503 112.25		Kautionen: Fr. 369 855 291.78			
Kontokorrent-Vorschüsse an					
öffentl.-rechtl. Körperschaften	Fr. 97 596 982.65				
Hypothekaranlagen	336 218 434.41				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	402 621 403.46				
Bankgebäude	12 000 000.—				
Andere Liegenschaften	35 000 000.—				
Sonstige Aktiven	23 351 660.78				
Kautionen: Fr. 369 855 291.78					
	9 971 339 665.29				9 971 339 665.29

### Schweizerische Gewerbebank, Basel

Aktiven		Bilanz per 31. März 1966		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 596 420.16	Bankenkreditoren auf Sicht		4 120 537.06	
Coupons	53 051.05	Bankenkreditoren auf Zeit		1 591 709.80	
Bankendebitoren auf Sicht	3 961 747.88	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		15 669 021.57	
Bankendebitoren auf Zeit	18 335 212.10	Kreditoren auf Zeit		4 966 526.50	
Wechsel	3 700 513.21	davon mehr als 1 Jahr fest	Fr. 6 568.70		
Reports	12 162.55	Sparenlagen		79 562 067.69	
Kontokorrent-Debitoren		Depositenhefte		31 472 296.95	
ohne Deckung	7 675 872.32	Kassenobligationen		22 428 000.—	
mit Deckung	62 276 713.13	Pfandbriefdarlehen		19 700 000.—	
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 38 789 330.93	Checks und kurzfristige Dispositionen		9 067.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen		Sonstige Passiven		7 021 100.11	
ohne Deckung	108 972.65	Aktienkapital		30 000 000.—	
mit Deckung	21 345 009.20	Reserven		25 761.81	
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 11 195 647.20				
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen					
an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 137 200.—				
Hypothekaranlagen	71 054 851.91				
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	10 907 668.92				
Bankgebäude (Versicherungswert)	Fr. 5 237 529.—				
Sonstige Aktiven	2 718 605.98				
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen					
(Kautionen)	Fr. 4 388 971.—				
Einzahlungsverpflichtungen					
auf Aktien	Fr. 444 100.—				
	216 566 088.49				216 566 088.49

**Bank Leu & Co. AG., Zürich**

Aktiven		Bilanz per 31. März 1966		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	65 340 178.71	Bankenkreditoren auf Sicht	70 452 609.98		
Coupons	2 298 607.15	Bankenkreditoren auf Zeit	25 647 712.35		
Bankendebitoren auf Sicht	101 053 755.78	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	215 710.—		
Bankendebitoren auf Zeit	26 969 863.44	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	187 437 619.33		
Wechsel	61 148 333.82	Kreditoren auf Zeit	141 713 891.90		
Reports	1 518 233.30	<i>davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 4 500 000.—</i>			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	44 804 414.50	Spareinlagen	166 405 034.32		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	152 753 079.02	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	63 721 037.45		
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 72 664 607.17</i>		Kassenobligationen	87 354 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	22 571 574.85	Pfandbriefdarlehen	38 000 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	41 584 530.65	Checks und kurzfristige Dispositionen	413 122.13		
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 31 474 613.—</i>		Sonstige Passiven	41 122 729.99		
Konto-Korrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	17 119 117.40	Aktienkapital	25 000 000.—		
Hypothekaranlagen	251 243 805.—	Ordentliche Reserven	5 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	77 442 872.40	Ausserordentliche Reserven	28 000 000.—		
Syndikatsbeteiligungen	1 337 113.—	Vortrag vom Vorjahr	709 269.58		
Bankgebäude	2 700 000.—	Tratten und Akzente: Fr. 250 000.—			
Sonstige Aktiven	10 307 258.01	Kautionen: Fr. 25 145 093.77			
	883 192 737.03				883 192 737.03

**Interwa Aktiengesellschaft, Zürich**

Aktiven		Bilanz per 31. Dezember 1965		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	100 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	200 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	245 700.—	Reservefonds	34 000.—		
Uebrigere Aktien	29 501.—	Spezialreserven:			
Grundpfandtitel	25 000.—	Organisationsfonds	34 000.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	49 202.15	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Guthaben bei Banken	60 804.50	Prämienüberträge	150 000.—		
		Schwebende Schäden	45 000.—		
		Uebrigere Passiven	24 454.70		
		Gewinn	22 752.95		
	510 207.65		510 207.65		
Zürich, den 1. April 1966		Interwa Aktiengesellschaft		Fischer	Bothier

**Banque Commerciale Arabe S.A., Genève**

Actif		Bilan au 31 décembre 1965		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèque postaux	1 177 811.65	Engagements en banque à vue	319 510.20		
Avoirs en banque à vue	4 585 336.91	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	6 716 218.30		
Avoirs en banque à terme	2 921 301.24	Créanciers à terme	13 384 398.55		
Effets de change	3 790 651.70	Traites et acceptations	71 222.80		
Comptes courants débiteurs en blanc	6 600 942.90	Dette hypothécaire sur immeuble de la banque	925 000.—		
Comptes courants débiteurs gagés	8 767 413.90	Autres postes du passif	659 496.60		
<i>dont Fr. 246 904.— garantis par hypothèque</i>		Provisions pour créances douteuses	958 455.25		
Avances et prêts à terme fixe en blanc	274 000.—	Capital	15 000 000.—		
Avances et prêts à terme fixe gagés	5 057 000.—	Réserve légale	100 000.—		
Titres et participations permanentes	1 632 554.70				
Immeuble à l'usage de la banque	2 692 347.35				
Autres postes de l'actif	382 702.75				
Report à nouveau	249 238.60				
Comptes d'ordre, cautionnements et accreditifs: Fr. 4 320 383.47		Comptes d'ordre, cautionnements et accreditifs: Fr. 4 320 383.47			
	38 134 301.70		38 134 301.70		
Titres et participations permanentes au 31 décembre 1965					
a) Obligations suisses	Fr.				
cantons	89 047.50				
communes	46 225.—				
société financières	4 875.—				
société industrielles	5 250.—				
	145 397.50				
b) Actions suisses:					
sociétés financières	972 969.60				
c) Obligations étrangères:					
corporation de droit public	116 322.60				
divers	1 865.—				
	118 187.60				
d) Actions étrangères	396 000.—				
	1 632 554.70				
Charges	Fr.	Produits	Fr.		
Intérêts débiteurs	1 367 356.70	Solde reporté de l'exercice précédent	101 751.97		
Organes de la banque et personnel	526 131.50	Intérêts créanciers	1 759 910.39		
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	15 382.10	Commissions	156 991.86		
Frais généraux et frais de bureau	318 365.35	Produit du portefeuille des effets de change	50 995.08		
Impôts et taxes	90 225.35	Produit des titres	11 178.35		
Pertes et amortissements	52 325.—	Produit de l'immeuble à l'usage de la banque	31 699.20		
	2 369 786.30	Divers	7 990.85		
		Perte nette de l'exercice	219 238.60		
			2 369 786.30		





## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Grossbritannien

#### Zollvergünstigungen im Reiseverkehr

Die britische Zollverwaltung hat kürzlich neue Bestimmungen betreffend die zoll- und verkaufssteuerfreie Einfuhr von Waren im Reiseverkehr bekanntgegeben. Obschon die Grossbritannien besuchenden und die nach diesem Land zurückkehrenden Touristen praktisch die gleichen Vergünstigungen geniessen, wurden für beide Kategorien von Reisenden separate Merkblätter veröffentlicht. Nachstehend folgt ein Auszug aus diesen Merkblättern. Es sei dabei darauf hingewiesen, dass es sich bei den erwähnten Erleichterungen um eine Toleranz handelt, die jederzeit widerrufen werden kann.

### Grande-Bretagne

#### Allègements douaniers dans le trafic des voyageurs

L'administration des douanes britanniques a publié récemment de nouvelles dispositions sur l'importation en franchise de droits et l'exemption de l'impôt sur la vente de marchandises dans le trafic des voyageurs. Quoique les touristes qui visitent la Grande-Bretagne et ceux qui rentrent dans ce pays jouissent pratiquement des mêmes allègements, des feuillets différents ont été émis pour ces deux catégories de voyageurs. Nous donnons ci-après un extrait de ces feuillets et faisons remarquer que les allègements mentionnés constituent une tolérance qui peut être supprimée à tout moment.

#### What can I bring in free of duty?

##### A Visit to Britain

Apart from the personal belongings which you will be taking with you when you leave, you will be allowed to bring in free:

for your own use

Spirits	1 bottle (¾ litre or one-sixth of a gallon)
Wine	1 bottle (¾ litre or one-sixth of a gallon)
Tobacco	½ lb. (for example, 200 cigarettes) if you are from Europe—or 1 lb. (400 cigarettes) if you are from another Continent

and for your own use or as personal gifts

Perfume	¼ pint
Toilet Waters	¼ pint (or ½ pint if you do not bring in any perfume)
Cigarette Lighters	One only (worth not more than £ 1)
Other Articles not mentioned above	£ 5 worth

##### Please note

- The allowances of spirits, wine and tobacco apply only to amounts brought in for your own use, not as gifts to other people. These allowances are not granted to anyone under 17 years of age.
- Travellers crossing the land boundary from the Republic of Ireland to Northern Ireland are usually allowed less.
- None of the allowances apply to goods brought in for sale or other commercial purposes.

and remember things will not be allowed duty-free if you do not declare them.

#### If duty is due - How much?

Rates of duty and tax are complicated and change from time to time (for example at Budget time), so it is impossible to give a complete and up-to-date list. But the following are the main points you need to know.

- Spirits, wine, tobacco, lighters and perfume are charged according to quantity and kind. The duty is likely to be substantially more than the price you paid. But if the goods are for your own use, duty will be charged only on the amount you have over the duty-free limits.
- Other goods. If you have any souvenirs or other articles over the £ 5 worth allowed free—but not over £ 30 worth in all—they will with certain exceptions be charged at a flat rate of 25% of their value (12½% for European Free Trade Area or Commonwealth goods). This is less than the combined rate of customs duty and purchase tax due on most articles of this kind. The flat rate will be charged only on the amount by which the total value of all the articles exceeds £ 5.

The exceptions are that duty and tax at the ordinary rates must be paid on the full value of any cameras and lenses, watches and radios which are not within the £ 5 allowance, and of any article worth more than £ 25.

Moreover, the flat rate does not apply to any goods brought in for sale or other commercial purposes.

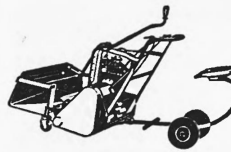
You may in any case, if you wish, ask for a full assessment at the ordinary rates on all articles, instead of paying the flat rate.

Do not be tempted to hide anything or to mislead the Customs—the penalties are severe. Undeclared articles are forfeit to the Crown: and if anything undeclared is hidden in a car or motor-cycle, that too is liable to forfeiture.

104. 5. 5. 66

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Grossflächenmaschinen für Rasenpflege, Reinigung und Schneeräumung



Abner Universal Rheingold

Motor: Zweitakt, 6 PS  
Schnittbreite: 75 cm  
Schnittleistung: 3000/4000 m<sup>2</sup> pro Std.  
Die Maschine für den gepflegten Rasen



Ariens-Universal Reiter

66- und 80-cm-Rotary-Mähaggregat mit Spezialaufhängung  
3 Modelle (auch mit Schneepflug lieferbar)

#### Aus dem Universal Kombi-Programm:

mit wenigen Handgriffen an den 6-PS-Traktor montierbar



Horizontalmäher Mod. 28



Abfallsauger UOH-60



Schneescheider Mod. 80



Weitere Grossflächenmaschinen bis 2,10 m Schnittbreite — verlangen Sie unsern Prospekt Nr. 3

Universal AG Motorenfabrik  
8942 Oberrieden ZH Telefon 051/921444

## Buss AG, Basel

Der Coupon Nr. 1 unserer Aktien wird ab 5. Mai 1966 eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel, bei den Herren A. Sarasin & Co., Basel, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, sowie an der Gesellschaftskasse in Pratteln. Die Ausschüttung beträgt für

Namenaktien Fr. 7.70 netto  
Inhaberaktien Fr. 38.50 netto

## Juvena Holding AG., Zürich

### Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 20. Mai 1966, 14.30 Uhr, im Hotel Elite-Carlton, Bahnhofstrasse 41, Zürich 1

#### Traktanden:

- Beschlussfassung über die Abänderung von Art. 19, Abs. 1 der Statuten (Verlegung des Geschäftsjahres).
- Abnahme des Geschäftsberichtes über das Geschäftsjahr 1965.
- Abnahme der Bilanz per 31. Dezember 1965 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1965 nach Entgegennahme des Kontrollstellberichts.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die beantragte Statutenänderung, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1965 sind vom 9. Mai 1966 an zur Einsicht durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Hardturmstrasse 169, Zürich 5, aufgelegt.

Die Eintritts- und Stimmkarten für die Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien, ab Montag, den 9. Mai 1966, bis mit Mittwoch, den 18. Mai 1966, bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Bäregasse 29, Zürich 1, erhältlich.

Zürich, den 4. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## SACEBA Società Anonima Cementi, Morbio Inferiore

#### Convoceazione di azionisti

Gli azionisti della SACEBA Soc. An. Cementi, Morbio Inferiore, sono convocati in

#### assemblea ordinaria

per il giorno di giovedì 12 maggio 1966, alle ore 14.30, nell'ufficio dello stabilimento a Morbio Inferiore, con il seguente ordine del giorno:

- Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio al 31 dicembre 1965.
- Relazione dell'ufficio di controllo.
- Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- Nomine statutarie.

Per essere ammessi all'assemblea i Signori azionisti dovranno presentare un certificato comprovante il deposito delle azioni presso la Banca dello Stato del Canton Ticino, Bellinzona o succursali, La Banca del Sempione, Lugano, e la Società Bancaria Ticinese, Bellinzona, che dovrà essere ritirato al più tardi entro l'11 maggio 1966.

La relazione del consiglio, dell'ufficio di controllo ed il bilancio al 31 dicembre 1965 sono a disposizione degli azionisti a contare dal 3 maggio 1966 presso la nostra società.

Per il consiglio di amministrazione,  
il presidente:  
Dr. Avv. P. Pelli

## Bekanntmachung

Um einem, besonders aus Kreisen der Gläubiger gehegten Wunsche nachzukommen, gebe ich nachstehend den Status per 18. Januar 1966 der

### Firma Max Hänggi, Maschinen- und Werkzeugfabrik, Fehren (SO)

bekannt.

Diese Zahlen sind vom Sachwalter der zurzeit in Stundung stehenden Firma Hänggi geprüft und als in Ordnung befunden worden, insbesondere was die Kreditoren anbelangt.

Status per 18. Januar 1966

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse	3 812.30	Kreditoren	578 348.42
Postecheck	2 051.78	Schuldwechsel	152 609.40
Debitoren	102 207.20	Vorauszahlungen	65 000.—
Modelle	5 000.—	Hypotheken	281 024.—
Patente	75 000.—	Banken	775 427.30
Liegenschaft Fehren	508 380.—	Darlehen	10 176.40
Liegenschaft Develier	726 568.—	Delcredere	10 000.—
Maschinen und Werkzeuge	381 070.—		
Möbiliar	16 665.—		
Fahrzeuge	12 511.—		
Versicherungen	38 000.—		
Halbfabrikate	225 050.—		
Rohmaterial	30 950.—		
			1 872 585.52
		Ueberschuss an Aktiven	251 679.76
	2 127 265.28 *		2 127 265.28

Sowohl der Sachwalter, sowie der beauftragte Treuhänder sind bereit, auf allfällige Anfragen Auskünfte zu erteilen.

Für die Firma Max Hänggi  
Der Treuhänder: Moritz Zangg, 4437 Waldenburg  
Tel. (061) 84 79 79

In modernem Geschäftshaus, nahe Stadtgrenze, an sehr guter Verkehrslage, sind

2 bis 4 Stockwerke  
zu je ca. 280 m<sup>2</sup>

## Büro- und Lagerräume

zu vermieten.

Eignet sich besonders gut für Depot- und Auslieferungslager für Stadt Zürich, Kanton Zürich sowie Ostschweiz.

Anfragen sind zu richten unter Chiffre OFA 4614 Zm an Orell Füssli-Annoncen AG., 8022 Zürich

Die Sparhefte Nrn. 104272, 239828, 270450 und 512503 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vernichtet.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 3. Mai 1966

Hypothekarkasse des Kantons Bern

## Spar- & Kreditbank in Liquidation St. Gallen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung 1964 und 1965 der Aktionäre

Freitag, den 20. Mai 1966, 14.30 Uhr, in St. Gallen, im grossen Saal des Hotels Ekkehard, Rorschacherstrasse 50

#### Traktanden:

- Begrüssung, Wahl der Stimmentzähler.
- Geschäftsjahr 1964:
  - Vorlage von Bericht und Rechnung per 31. Dezember 1964.
  - Bericht der Kontrollstelle.
  - Beschlussfassung über Bericht und Rechnung 1964.
- Geschäftsjahr 1965:
  - Vorlage von Bericht und Rechnung per 31. Dezember 1965.
  - Bericht der Kontrollstelle.
  - Beschlussfassung über Bericht und Rechnung 1965.
- Änderung der Artikel 12 und 22 der Statuten.
- Wahl des Verwaltungsrates
- Wahl der Kontrollstelle.
- Varia.

Eintrittskarten können ab heute bis spätestens 15. Mai 1966 (Datum des Poststempels), schriftlich am Domizil der Spar- & Kreditbank in Liq.: c/o Dr. Remigius Kaufmann, Rechtsanwalt, Marktgasse 14, St. Gallen, verlangt werden, wobei auf dem Umschlag der Vermerk «GV» anzubringen ist. Dem Schreiben ist ein Ausweis über die Deponierung der Aktien bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung beizulegen.

Die Bilanzen und die Gewinn- und Verlustrechnungen per 31. Dezember 1964 und per 31. Dezember 1965 mit den Berichten der Kontrollstelle, die Geschäftsberichte sowie der Wortlauf der beantragten Statutenänderungen werden am Domizil der Gesellschaft vom 9. Mai 1966 an zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt; auf Wunsch werden sie den Aktionären zugesandt.

Zürich, den 22. April 1966

Die Liquidatoren

## Banque d'Epargne et de Crédit en liquidation Saint-Gall

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire pour 1964 et 1965 des actionnaires

pour vendredi 20 mai 1966, à 14.30 heures, à Saint-Gall, à la grande salle de l'Hôtel Ekkehard, Rorschacherstrasse 50

#### Ordre du jour:

- Allocation présidentielle, élection des scrutateurs.
- Année commerciale 1964:
  - Présentation du rapport et des comptes pour l'exercice 1964.
  - Rapport des contrôleurs.
  - Décision concernant le rapport et les comptes 1964.
- Année commerciale 1965:
  - Présentation du rapport et des comptes pour l'exercice 1965.
  - Rapport des contrôleurs.
  - Décision concernant le rapport et les comptes 1965.
- Modification des articles 12 et 22 des statuts.
- Election du conseil d'administration.
- Election des contrôleurs.
- Divers.

Les cartes d'admission peuvent être demandées dès aujourd'hui jusqu'au 15 mai 1966 (date du timbre postal) par écrit, au domicile de la Banque d'Epargne et de Crédit en liq.: c/o Dr. Remigius Kaufmann, Rechtsanwalt, Marktgasse 14, Saint-Gall; le terme «GV» doit être indiqué sur l'enveloppe. Une pièce prouvant le dépôt des actions jusqu'à la fin de l'assemblée générale auprès d'une banque doit être jointe à la demande.

Les bilans et les comptes de profits et pertes pour 1964 et 1965, les rapports des contrôleurs, les rapports de gestion ainsi que la teneur des modifications de statuts proposées sont mis à la disposition des actionnaires à partir du 9 mai 1966 au domicile de la société. Sur requête des actionnaires ils leur seront envoyés.

Zürich, le 22 avril 1966

Les liquidateurs

## Denner Lebensmittel AG., Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 17. Mai 1966, 10.30 Uhr, in den Büros unserer Gesellschaft, Bernstrasse 176, Zollikofen (Bern)

#### Tagesordnung:

- Protokoll.
- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
- Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Décharge-Erteilung.
- Wahlen (Verwaltungsrat und Kontrollstelle).
- Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung so wie der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 16. Mai 1966 gegen Ausweis über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Bern, 3. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## MASCHINENFABRIK CHAM AG., CHAM

### Dividendenzahlung

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 36 unserer Aktien kann die Dividende pro 1965 (brutto 6%) ab heute

- bei der Zuger Kantonalbank in Zug
- bei der Schweizerischen Volksbank in Zürich
- beim Schweizerischen Bankverein in Zug
- bei der Gesellschaftskasse in Cham

erhoben werden.

Cham, den 2. Mai 1966

Der Verwaltungsrat

## ZYMA S.A., NYON

### Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 29 avril 1966 a fixé le dividende pour l'exercice 1965 à 14%, soit Fr. 14.— par action, moins Impôts fédéraux 30%, net Fr. 9.80.

Le coupon N° 2 est payable dès lundi 2 mai 1966, auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, de la Société de Banque Suisse et de la Banque Gonet & Cie. SA, à Nyon.

Nyon, le 29 avril 1966

Le conseil d'administration

## VILLE DE FRIBOURG (SUISSE)

### Emprunt 4 3/4% 1965 de Fr. 12000000.—

Nos	Obligations sorties au 1 <sup>er</sup> tirage	
	à	à
31 à 40	2861 à 2870	6721 à 6730
61 à 70	3031 à 3040	7181 à 7190
81 à 90	3241 à 3250	7661 à 7670
551 à 560	3561 à 3570	7711 à 7720
631 à 640	3711 à 3720	7771 à 7780
661 à 670	3901 à 3910	7921 à 7930
681 à 690	4671 à 4680	8231 à 8240
691 à 700	4701 à 4710	8331 à 8340
891 à 900	4741 à 4750	8371 à 8380
1111 à 1120	5591 à 5600	8401 à 8410
1161 à 1170	5731 à 5740	8631 à 8640
1111 à 1120	5981 à 5990	9561 à 9570
1541 à 1550	6011 à 6020	10001 à 10010
1731 à 1740	6281 à 6290	10321 à 10330
2021 à 2030	6371 à 6380	10451 à 10460
2381 à 2390	6441 à 6450	11231 à 11240
2581 à 2590	6651 à 6660	11671 à 11680
2611 à 2620		

remboursables à Fr. 1000.— dès le 1<sup>er</sup> août 1966 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.

Fribourg, le 25 avril 1966

La commission des Finances

## Büros zu vermieten in Genf - Güterbahnhof La Praille

Die SBB haben zu vermieten, schöne und gut situierte Büros in ihrem im Bau befindlichen Gebäude in La Praille. Sie sind für Firmen, die Büros am Bahnhof benötigen, besonders reserviert. Mietzins Fr. 80.— bis Fr. 120.— pro m<sup>2</sup>/Jahr. Parkierungsmöglichkeiten.

Anmeldungen unter Angabe der gewünschten Fläche, soweit als möglich bis 31. Mai 1966, an die Liegenschaftsverwaltung der SBB, avenue de la Gare 43, 1001 Lausanne, Tel. (021) 21 47 01.

## Bureaux à louer à Genève - Gare aux marchandises de La Praille

Les CFF offrent à louer de beaux bureaux bien situés, dans leur bâtiment en construction à La Praille. Ils sont spécialement réservés aux Maisons qui ont besoin de bureaux en gare. Loyer Fr. 80.— à Fr. 120.— par m<sup>2</sup>/an. Possibilités de parage.

S'adresser au Service des grâces CFF, avenue de la Gare 43, 1001 Lausanne, téléphone (021) 21 47 01, en indiquant la surface désirée, si possible jusqu'au 31 mai 1966.

# Internationale Anleihe des Deutschen Reichs von 1930 (Young-Anleihe)

Rückzahlung von 4 1/2 % Konversionsschuldverschreibungen der schweizerischen Ausgabe

Die nach den Bestimmungen des am 29. April 1954 den Inhabern von Titeln dieser Ausgabe unterbreiteten Regelungsangebotes im Anleihejahr 1965/66 für die Tilgung von Konversionsschuldverschreibungen einzusetzenden Mittel werden zur Rückzahlung von Fr. 928.000.— nom. Konversionsschuldverschreibungen verwendet, die in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, im Beisein von Vertretern des Treuhänders, der Runcschschuldenverwaltung und der Schweizerischen Kreditanstalt am 27. April 1966 durch Auslosung zur Rückzahlung auf den 1. Juni 1966 bestimmt wurden. Die gezogenen Titel tragen folgende Nummern:

37	6405	12797	18790	24712	30827	36905	43802	50269	57273	62658
81	6436	12798	18894	24769	30992	36945	43838	50502	57310	62813
105	6458	13020	18917	24784	31081	36948	43908	50543	57416	62838
126	6576	13094	19164	24816	31225	37090	44109	50569	57566	62843
120	6641	13201	19169	24843	31242	37271	44240	50631	57605	62851
258	6662	13213	19238	24849	31275	37326	44272	50830	57678	62856
316	6671	13270	19281	24943	31313	37360	44418	50854	57688	62921
432	6680	13302	19283	25023	31376	37412	44516	50936	57702	62936
535	6799	13319	19336	25057	31469	37460	44553	50919	57815	62965
633	6811	13110	19484	25076	31483	37599	44632	51142	57945	62995
799	6854	13463	19644	25121	31567	37694	44837	51256	58054	63069
866	6943	13493	19647	25213	31644	37736	44816	51325	58125	63159
912	7016	13652	19707	25225	31797	37814	44853	51539	58329	63181
981	7137	13711	19737	25278	31901	37920	44902	51667	58335	63189
1298	7137	13799	19751	25540	31990	37954	45051	51783	58475	63210
1505	7187	13990	19765	25657	32124	38112	45073	51918	58493	63224
1527	7283	14011	19768	25769	32157	38232	45087	51958	58554	63237
1529	7333	14043	19851	25854	32170	38303	45169	51997	58594	63265
1607	7492	14072	19971	25929	32246	38394	45217	51998	58615	63280
1634	7611	14116	20018	26046	32273	38310	45231	51999	58679	63467
1660	7621	14119	20076	26068	32387	38353	45266	52095	58843	63482
1686	7746	14132	20078	26095	32427	38367	45315	52179	58852	63509
1931	7942	14244	20094	26123	32633	38384	45322	52268	58887	63637
2116	8053	14264	20193	26132	32674	38640	45324	52472	58935	63756
2136	8088	14315	20222	26180	32707	38720	45379	52625	58960	63928
2148	8191	14344	20234	26258	32772	38737	45493	52659	58972	63998
2165	8218	14384	20242	26315	32831	38764	45542	52685	59058	64071
2182	8229	14411	20522	26320	32839	38774	45548	52755	59051	64132
2362	8341	14639	20675	26338	32851	38992	45640	52850	59177	64136
2489	8350	14742	20777	26416	32936	38991	45619	52853	59204	64165
2603	8378	14797	20784	26457	32979	39016	45645	53045	59241	64281
2696	8539	14849	20989	26470	33019	39061	45956	53115	59303	64345
2730	8648	14853	21082	26519	33029	39131	46049	53276	59317	64385
2732	8790	14920	21126	26526	33031	39138	46039	53310	59319	64426
2743	8894	14929	21196	26559	33035	39173	46072	53405	59322	64454
2792	8977	14946	21281	26704	33202	39200	46159	53482	59486	64493
2856	9067	14973	21374	26834	33336	39306	46307	53616	59611	64607
2884	9134	14985	21636	26903	33365	39387	46460	53687	59626	64772
3052	9139	14998	21774	27325	33557	39444	46475	53697	59645	64839
3187	9168	15026	21937	27780	33848	39530	46563	53712	59701	64939
3196	9239	15218	21969	27807	33853	39566	46711	53733	59754	65032
3276	9279	15332	22024	27924	33985	39659	46765	53772	59815	65203
3382	9299	15342	22061	27995	34043	39769	47121	53818	59833	65285
3442	9320	15392	22170	27998	34044	39799	47345	53939	59844	65313
3562	9341	15559	22179	28223	34051	39806	47551	53943	60092	65394
3631	9378	15608	22208	28226	34078	39981	47637	54097	60141	65467
3663	9381	15645	22247	28232	34117	40027	47752	54127	60189	65507
3736	9392	15701	22320	28250	34120	40066	47848	54186	60244	65520
3890	9435	15745	22329	28642	34245	40139	48066	54205	60321	65551
3970	9998	15773	22388	28708	34305	40386	48122	54245	60331	65585
4035	10150	15800	22414	28779	34321	40415	48204	54358	60333	65637
4211	10302	15844	22422	28849	34336	40565	48279	54394	60425	65653
4296	10306	15850	22649	28885	34605	40849	48283	54655	60638	65974
4330	10405	15992	22678	28915	34634	40944	48320	54704	60848	65751
4353	10416	16106	22683	29009	35030	40952	48393	54807	60852	65762
4368	10436	16180	22711	29199	35043	40979	48420	54810	60920	65842
4543	10643	16284	22929	29233	35068	41093	48427	54920	60970	65976
4562	10673	16320	22980	29310	35112	41285	48570	54943	61160	66027
4635	10844	16385	23141	29482	35140	41398	48815	55024	61343	66261
4652	10908	16402	23187	29484	35263	41402	48888	55158	61385	66260
4741	11052	16463	23231	29712	35348	41501	48933	55265	61449	66304
4744	11057	16487	23474	29766	35362	41502	48995	55338	61455	66692
4837	11146	16508	23475	29780	35563	41739	49058	55373	61501	66843
4972	11240	16517	23513	29813	35588	41838	49074	55425	61541	67056
4973	11525	16662	23596	29845	35680	41840	49085	55714	61563	67058
4978	11543	16680	23618	29847	35701	41897	49264	55850	61596	67195
4990	11616	16898	23762	29890	35746	41933	49337	55971	61603	67213
5147	11667	16934	23812	29989	35747	41941	49372	56024	61740	67273
5245	11694	16981	23900	30019	35782	41994	49395	56026	61775	67282
5258	11730	17067	23937	30039	35786	42131	49421	56132	61809	67544
5324	11812	17443	24036	30121	35889	42110	49498	56189	61854	73957
5338	11846	17537	24078	30252	36139	42423	49533	56241	61909	74165
5403	11946	17570	24080	30259	36556	42465	49626	56401	61990	74248
5105	11976	17772	24277	30261	36561	42649	49666	56419	61992	74424
5418	11989	17805	24280	30280	36565	42897	49746	56489	61995	74753
5454	12065	17938	24318	30360	36601	42914	49747	56563	62123	74827
5475	12110	17965	24321	30375	36618	43270	49938	56617	62160	74913
5597	12368	18029	24416	30427	36623	43285	49910	56661	62175	71054
5630	12546	18136	24447	30466	36653	43421	49981	56698	62225	
5744	12607	18196	24490	30547	36778	43457	50066	56760	62268	
5895	12607	18215	24547	30619	36786	43541	50107	56807	62415	
5995	12608	18374	24560	30625	36828	43595	50180	56881	62479	
6128	12712	18394	24570	30664	36841	43657	50247	57024	62567	
6228	12719	18536	24700	30755	36894	43697	50260	57165	62589	

Diese Obligationen gelangen ab 1. Juni 1966 bei folgenden Zahlstellen spesenfrei zur Rückzahlung:

Schweizerische Kreditanstalt	Bank Leu & Co. AG.
Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Volksbank
Schweizerische Bankgesellschaft	A. Sarasin & Cie.
Kantonalbank von Bern	

Die Einlösung erfolgt zu Fr. 843.75 je Titel zu Fr. 1000.— nom., sofern nicht bis zu dem genannten Tage die Bestimmungen in A., Ziffer 2 (c), Absatz 2, der Anlage 1 des Londoner Abkommens über Deutsche Auslandsschulden vom 27. Februar 1953 zur Anwendung gelangen.

Die Frage der Anwendung der Währungsgarantie im Falle der Aufwertung der Deutschen Mark vom März 1961 ist noch nicht entschieden. Der Treuhänder hat die diesbezüglichen Rechte der Inhaber von Schuldverschreibungen vorbehalten, unabhängig davon, ob die Zinscheine und Schuldverschreibungen mit Fälligkeit vom 1. Juni 1961 oder später zur Einlösung vorgelegt werden oder nicht.

Die ausgelosten Stücke sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons einzureichen. Der Einlösungswert fehlender Zinscheine wird vom auszahlenden Betrag abgezogen.

Für den in den ausgelosten Konversionsschuldverschreibungen verkörpert Anspruch auf nach der Wiedervereinigung Deutschlands auszubehaltende Fundierungsschuldverschreibungen wird den Inhabern bei der Einlösung der Titel ein im Zeitpunkt der Wiedervereinigung in solche Fundierungsschuldverschreibungen untauschbarer besonderer Bezugsschein ausgestellt.

Restanten aus früheren Auslosungen:

1006 (65)	7045 (65)	26040 (64)	26050 (64)	28752 (64)	45817 (65)
2139 (65)	24421 (65)	26045 (64)	26079 (64)	40666 (65)	64489 (61)

Zürich, 27. April 1966

Im Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

## GESSNER & CO. AG. WÄDENSWIL

### Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom Dienstag, 17. Mai 1966, 11.00 Uhr.  
im Hotel Halbinsel An,  
Wädenswil

#### Traktanden:

1. Protokoll der 56. ordentlichen Generalversammlung vom 22. Juni 1965.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1965 mit Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung mit Bericht der Kontrollstelle, sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Rechnungsergebnisses liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre ab heute bei unserem Sitz in Wädenswil und im Büro an der Talstrasse 20, Zürich, auf.

Wädenswil, 12. April 1966

Für den Verwaltungsrat, der Präsident:  
M. Ister

## RENOVAC S.A.

34, chemin de la Mousse, Chêne-Bourg

### Convocation à l'assemblée générale

du lundi 23 mai 1966, à 14 heures 30, qui se tiendra dans les bureaux de la Fiduciaire Lyard & Cie, 15, route de Chêne, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport des contrôleurs aux comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration.

Une feuille de présence sera établie au début de la séance sur présentation des titres.

Genève, le 5 mai 1966

Le conseil d'administration

## LA FONTE ELECTRIQUE S.A., BEX

### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

du mardi 17 mai 1966, à 15.00 heures, au siège social à Bex

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs; délibération sur ces rapports.
- 3° Approbation des comptes, décharge au conseil d'administration et aux commissaires-vérificateurs.
- 4° Nominations statutaires.





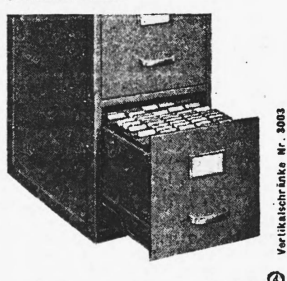
Spezialfirma für:  
Acrylglasverarbeitung  
(Plexiglas, Perspex etc.)  
Vacuum-Tiefziehen  
Drucken, Prägen, Malen  
Thermoplast-Spritzguss  
und Extrudieren

# Kunststoffe

**ISOPLEX AG**  
Wehntalerstrasse  
8105 Regensdorf-Zürich  
Telefon (051) 946801  
ab Mitte 66 (051) 71 1122

**Conventionsfreie Frachten  
ab Uebersee und England**  
**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 3467 00

**gutag** Stahlmöbelfabrik  
F. Gut AG Hägendorf  
Tel. 062 6 91 49



Vertikalschrank Nr. 3003

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellennachweis

Fabrik für chemisch-technische Produkte mit freier Arbeitskapazität kann

**Lohnaufträge**  
entgegennehmen. Treten Sie bitte mit uns in Verbindung, Chiffre 8191-42, Publicitas, 8021 Zürich.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 92 71 84

Grösseres Fabrikationsunternehmen (Maschinenteile und Apparate) mit ständig hohem Auftragsbestand, leistungsfähigem Maschinenpark, sichern Zukunftsaussichten, tüchtiger Leitung, sucht zwecks Erhöhung der Kapitalbasis

**Fr. 200 000.-**  
(evtl. auch in Teilbeträgen ab Fr. 50 000.-)  
Gute Absicherung, festen Zins und interessante Umsatzbeteiligung.  
Offerten unter Chiffre OFA 2630 B an Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern.

**Günstige Gelegenheit!**  
Wegen Räumung des Lagers günstig abzugeben:  
fabrikneue Gegenschraenklagen  
1. Qualität, 2. Apparate sprechfertig mit zirka 15 m Kabel nur Fr. 57.50.  
Katalogpreise Fr. 132.-.  
Anlagen mit 4 Apparaten komplett mit 45 m Kabel nur Fr. 97.50.  
Katalogpreise Fr. 224.-.  
Alles nur 1. Qualität!  
Verkauf nur solange Vorrat!



**LITEMA** Fernmelde-technik und Apparatebau  
8004 Zürich  
Stauffacherstrasse 28  
Ballyhaus  
Tel. 051 / 23 39 17

**Inserate**  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

In BIEL zu vermieten  
**Lagerräume**  
von 500-1000 m<sup>2</sup> oder mehr mit Ausladerampe, guter Zufahrt und Geleiseanschluss SBB.  
Auskünfte durch das Treuhandbüro W. Bieri-Leu, Biel, Telefon 032 / 2 20 57.

**Gelegenheit!**  
Neuwertige elektronische  
**Fakturiermaschine**  
zu günstigen Bedingungen mit Garantie abzugeben. Sie erhalten Auskunft unter Chiffre 40489-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der «Volkswirtschaft».

**5** ... weit moderne Form, raffinierter Innenausbau, sorgfältige Verarbeitung. Bitte Dokumentation einfordern. Postkarte oder Telefon genügt.

# BONO-Küchen

Bono-Küchen AG  
5013 Niedergösgen  
☎ 064 4114 63

Fabrikneue und gebrauchte amerikanische und schwedische

## Rechenautomaten

mit Garantie und Service äusserst günstig abzugeben.

Verlangen Sie Offerte unter Chiffre OFA 6603 R an Orell Füssli-Annoncen AG., 5001 Aareu.

## Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Im Nachlasse des am 16. April 1966 verstorbenen

### Roland Jäggi

1907, Fabrikant, ledig, von Rechterswil, in Gelterkinden, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblässers, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens 17. Juni 1966, unter Angabe der betreffenden Beweismittel, schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach Art. 590 ZGB) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Den Beteiligten wird vom 27. Juni 1966 an während der Dauer eines Monats Einsicht in das Inventar gewährt werden (Art. 584 ZGB).

Sissach, den 2. Mai 1966      Bezirkseschreiberei Sissach

**Occasions-**

## Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Muller	Fr. 90.-
Edison, Portable	Fr. 60.-
Gastner, Modell 3	Fr. 60.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geba, Modell 73	Fr. 100.-
Geba, Modell 74	Fr. 50.-
Geba-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.-
Geba, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.-
Peliken, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.-
Elitima, elektrisch	Fr. 350.-
Rele 10, Handbetrieb	Fr. 100.-
Rele 10, elektrisch	Fr. 200.-
Rele 40, elektrisch	Fr. 300.-
Rele 15, elektrisch	Fr. 300.-
Rele 51 (1 Jahr gebreucht)	Fr. 600.-
Edison, Dick 90	Fr. 180.-
Edison, Dick 91	Fr. 300.-
Renée 210, neuwertig	Fr. 150.-
Renée 500, elektrisch	Fr. 300.-
Gastner, Modell 6	Fr. 75.-
Gastner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 200.-
Gastner, Modell 66	Fr. 300.-
Gastner, Modell 66E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.-
Rez D 25, elektrisch	Fr. 500.-
Rez D 2	Fr. 100.-
Rez 280	Fr. 950.-
Kage, Eintrommelndmaschine	Fr. 50.-
Kage, Zweitrommelndmaschine	Fr. 100.-

**Umdrucker:**

Ormig	Fr. 200.-
Verdigrat	Fr. 200.-
Duplicate	Fr. 280.-

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**  
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz Im Hof

# ANTOR

S. + P. Käser, Antikmöbel, schönste Orientteppiche  
St. Martinshof-Ringstrasse 37, Olten, Telefon (062) 4 24 27

Als Spezial-Einrichtungshaus für exklusive antike Raumgestaltung sind wir in der Lage, alle Wohnräume mit prunkvollen alten russischen und persischen Orientteppichen auszustatten.  
Zur Gestaltung grosser und kleiner Räume besitzen wir zahlreiche echt antike Möbelstücke, Renaissance, Barock, Klassizismus, Louis-Philippe-Stile und herrliche alte Rustic-Möbel. Zahlreiche antike Kleinodien, die den Kenner erfreuen, stehen zur Wahl bereit.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Wohnberater oder besuchen Sie unsere Ausstellungslokalitäten in Olten.

**RN Dispomap**  
Organisationselemente für Hängemeppen

Rüegg-Naegefi + Cie AG 8022 Zürich RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abl. Bürosysteme Besthofstrasse 49/A Schanzengraben Telefon 051/83 41 41

A vendre

## IMMEUBLE INDUSTRIEL

en excellent état, dans localité fribourgeoise, à 3 km d'Avenches, 6 km de Morat et 15 km de Fribourg, à proximité route cantonale. Cet immeuble comprend: magnifiques dépôts pouvant être transformés (dont deux avec installation de climatisation), quai de déchargement, garage pour deux camions, faisant au total 3800 m<sup>2</sup> environ. Terrain attenant de 3507 m<sup>2</sup> offrant de larges possibilités d'extension.

Appartement de 6 chambres, 1 cuisine, 1 chambre de bains, cave et galetas, 1 bureau.

Convientrait pour petite industrie ou comme dépôt.  
Offres et renseignements sous chiffre P 78-10 V, Publicitas, 1800 Vevey.

## Prêts rapides

- Pas de caution jusqu'à Fr. 10 000.-
- Pas de demande de renseignements à l'employeur ni au propriétaire.
- Conditions sérieuses.

**Veillez nous envoyer ce coupon aujourd'hui encore.**  
Vous trouverez un ami en la banque spécialisée depuis 50 ans.

**Banque Procrédit**  
Fribourg, Tél. 037 / 2 64 31

Nom .....

Prénom .....

Rue .....

Localité .....